

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

**INTERPRETATION AND APPLICATION OF
THE INTERNATIONAL CONVENTION ON THE ELIMINATION
OF ALL FORMS OF RACIAL DISCRIMINATION**

(THE STATE OF QATAR v. THE UNITED ARAB EMIRATES)

MEMORIAL OF THE STATE OF QATAR

ANNEXES 263 - 278

VOLUME XII

25 APRIL 2019

VOLUME XII

ANNEXES 263 - 278

DECLARATIONS

- Annex 263** DCL-180 Witness Declaration No. 180, dated 28 March 2019, and Exhibit A
- Annex 264** DCL-181 Witness Declaration, Al Jazeera Media Network Representative, dated 3 April 2019, and Exhibits A-E
- Annex 265** DCL-182 Witness Declaration No. 182, dated 4 April 2019
- Annex 266** DCL-183 Witness Declaration No. 183, dated 3 April 2019, and Exhibits A-B
- Annex 267** DCL-184 Witness Declaration No. 184, dated 4 April 2019, and Exhibits A-D
- Annex 268** DCL-185 Witness Declaration No. 185, dated 3 April 2019, and Exhibits A-B
- Annex 269** DCL-187 Witness Declaration No. 187, dated 3 April 2019, and Exhibits A-B
- Annex 270** DCL-188 Witness Declaration No. 188, dated 4 April 2019, and Exhibits A-B
- Annex 271** DCL-189 Witness Declaration No. 189, dated 4 April 2019, and Exhibit A

Primary Source Statistics

- Annex 272** Affidavit, State of Qatar Compensation Claims Committee, dated 16 April 2019, and Exhibits A-B
- Annex 273** Affidavit, State of Qatar Planning and Statistics Authority, dated 18 April 2019, and Exhibit A

Annex 274 Affidavit, State of Qatar Ministry of Education and Higher Education, dated 14 April 2019, and Annex A

Annex 275 Affidavit, Qatar Central Bank, dated 14 April 2019, and Annex A

Annex 276 Affidavit, Airport Passports Department, State of Qatar Ministry of Interior, dated 16 April 2019, and Annex A

Annex 277 Affidavit of Youssef Abdullah Al-Kebsi, Chief of Operations, Ooredoo Qatar, dated 8 April 2019, and Annex A

Annex 278 Affidavit of Hamad bin Abdullah Al Thani, Chief Executive Officer, Vodafone Qatar Co, dated 17 April 2019, and Annex A

Annex 264

DCL-181 Witness Declaration, Al Jazeera Media Network
Representative, dated 3 April 2019, and Exhibits A-E

PRIVATE AND CONFIDENTIAL

DECLARATION OF AL JAZEERA MEDIA NETWORK REPRESENTATIVE DCL-181

I. INTRODUCTION

1. AJMN is a multimedia corporation, headquartered in Doha, Qatar. It is the parent company of Al Jazeera Arabic (“*AJA*”), Al Jazeera English (“*AJE*”), and related television networks and news sites. Established in 1996, Al Jazeera was the first independent news network in the Arab world dedicated to providing comprehensive news coverage and open debate on current topics. In 2011, Al Jazeera was restructured as a private corporation for public utility and changed its name from AJSN (Al Jazeera Satellite Network) to AJMN (Al Jazeera Media Network). AJMN distributes its signal, content, and channels globally, including within the United Arab Emirates (the “*UAE*”).
2. The facts and matters set out in this declaration are based upon information provided by competent departments within AJMN. I have been informed of and believe that the facts and matters contained in this declaration are a true reflection of this information and are true to the best of my knowledge and belief.
3. As referenced throughout, I attach several documents in support of this declaration:
 - a) Graphic showing the numbers of users and page views of Aljazeera.net in the UAE from March to October 2017 [**Exhibit A**];
 - b) Graphic showing the numbers of users and page views of Aljazeera.com in the UAE from March to October 2017 [**Exhibit B**];
 - c) Graphic showing the number of page views of AJA' s Snapchat in the UAE from May to November 2017 [**Exhibit C**];
 - d) Graphic showing the use sessions of AJE and AJA applications on Android and iPhone in the UAE from January to November 2017 [**Exhibit D**]; and
 - e) Copy of the circular from the Department of Economic Development in Abu Dhabi to all commercial establishments in the Emirate of Abu Dhabi dated 6 July 2017 [**Exhibit E**].

PRIVATE AND CONFIDENTIAL

II. INTERFERENCE WITH AJMN'S DISTRIBUTION IN THE UAE AND ANNOUNCEMENT OF BROADCASTING RESTRICTIONS

4. Prior to 5 June 2017, AJMN distributed its content via three primary methods in the UAE:
- a) *First*, AJMN distributed its signal through satellites. Emirati audiences with a satellite dish and set top box could receive Al Jazeera services as Free-To-Air, Direct-to-Home services.
 - b) *Second*, AJMN distributed its content through the internet and social media on different digital platforms. Such methods included, but were not limited to, website access, livestreaming, video on demand, and mobile applications.
 - c) *Third*, AJMN distributed its channels locally in the UAE through means of networks operating within the confines of the UAE, such as PayTV platforms / operators, hotels, and commercial spaces.

A. SATELLITE BROADCAST

5. AJMN designed and implemented a delivery structure for its primary satellites affording coverage to the Middle East that is impervious to intentional interference. There was therefore no disruption of AJMN's satellite distribution in the UAE in the days before and after 5 June 2017, because its satellite platforms apply anti-jamming and other technology to prevent against any such interference.
6. However, AJMN maintains a website (sat.aljazeera.net) that serves as a repository of satellite frequencies so that users are able to locate and tune into AJMN satellite channels. The website tracks the number of site visits from a particular location via Google Analytics. The table below shows the number of site visits from users located in the UAE, per month in 2017.

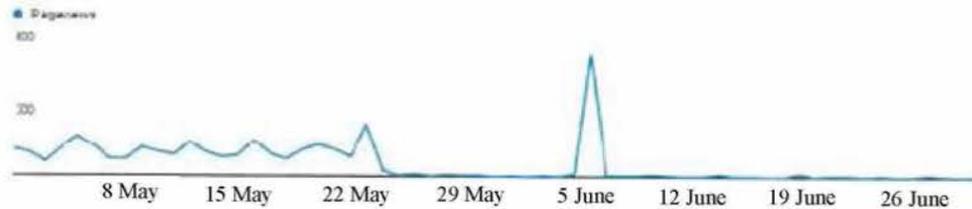
PRIVATE AND CONFIDENTIAL

7. As the table below demonstrates, the number of site visits from the UAE dropped from **972** visitors in May 2017 to **52** in June 2017. This represents a drop of 95%, which persisted during the following months and strongly indicates that access to Al Jazeera's satellite distribution website was being blocked for internet users located in the UAE.

Country	Jan '17	Feb '17	Mar '17	Apr '17	May '17	Jun '17	Jul '17	Aug '17	Sep '17	Oct '17	Nov '17	Dec '17
United Arab Emirates	540	472	896	1195	972	52	38	55	68	74	59	59

8. The graph below, also obtained via Google Analytics, shows a fairly steady stream of page views to the website from the UAE from 1 May until 22 May 2017, immediately followed by a drop to nearly zero daily page views on 23 May 2017. This indicates that access to the website was blocked from the UAE as of 23 May 2017, which corresponds to the date that the website of Qatar News Agency ("*QNA*") was hacked and statements falsely attributed to the Amir of Qatar were published. On 5 June 2017, the graph shows a sharp spike from nearly zero to nearly 600 page views, followed by a steep drop back to nearly zero page views since then. This likely indicates that access to the website was temporarily restored on the date that the UAE imposed its measures against Qatar and then immediately blocked again. To this day, the website is still blocked.

Page/ views



B. DIGITAL DISTRIBUTION

9. As early as 24 May 2017 (the day after the QNA hacking incident), AJMN detected attempts to disrupt or terminate access to Al Jazeera's digital distribution platforms in the UAE.

PRIVATE AND CONFIDENTIAL

Analytic reports show that access to Al Jazeera's websites and mobile applications had been blocked.

10. For example, following the blocking attempts detected in late May 2017, the number of UAE users of Aljazeera.net, AJMN's Arabic news site, dropped by 59% **[Exhibit A]**. Use of the English version of the website, Aljazeera.com, in the UAE also dropped substantially at the same time; the number of users dropped by 88% and the number of page views dropped by 91%, with no signs of recovery afterwards **[Exhibit B]**. The sites still remain blocked in the UAE.
11. AJMN social media and mobile application platforms were also impacted. The impact on AJA's Snapchat channel was delayed, but the UAE eventually blocked access to it on 18 September 2017; the number of views immediately plummeted from 350,000/day to zero **[Exhibit C]** Access to the Snapchat channel is still blocked. Google Analytics for AJA and AJE mobile platforms for Android and iOS systems demonstrated a 91% reduction in the number of sessions from users located in the UAE **[Exhibit D]**. Access to these apps is still blocked in the UAE.

C. LOCALIZED BROADCASTING

12. Prior to 5 June 2017, in addition to satellite broadcasting, AJMN broadcasted its television content in the UAE on platforms owned by various Emirati companies operating networks in the UAE, including Gulf DTH LDC, which operates the Orbit Showtime Network, a PayTV network.
13. On the morning of 24 May 2017, AJMN's Contribution and Distribution Department received emails from viewers complaining that AJA was no longer present on Orbit Showtime Network set top boxes, the cable boxes that users receive to stream Al Jazeera and other channels live and on demand.
14. On 6 July 2017, the Department of Economic Development in Abu Dhabi published a circular addressed to "all businesses in the Emirate of Abu Dhabi," "banning the broadcasting / turning on several TV channels," including AJMN channels. The

PRIVATE AND CONFIDENTIAL

circular specified that “legal actions shall be taken against businesses which will be found in breach of the circular and those who commit this breach.” [Exhibit E]. Al Jazeera remains blocked in the UAE through both local distributors and OSN boxes.

15. AJMN office was closed in 2014, due to some business-related matters.

STATEMENT OF TRUTH

I have been informed of and believe that the facts contained in this declaration are true to the best of my knowledge. I confirm that I make this declaration voluntarily.

Signature: [signature]

Name: Dr. Mustafa Souag,
A/Director General
Al Jazeera Media Network

3 April 2019

[stamp:] The directorate of documentation –
The Ministry of Justice
[barcode]
Certification of signature: 2019 / 197
Date: 11/04/2019

[stamp:] [illegible]
[signature]

[stamp:] State of Qatar
Ministry of Justice
Dept. of Documentation

[seal:] [illegible]	State of Qatar Ministry of Foreign Affairs [barcode]
[signature]	No: 2019001048213/1 In: Doha Date: 15/04/2019 Amount: 0 QAR
[stamp:] STATE OF QATAR Ministry of Foreign Affairs CONSULAR DEPARTMENT 18	We certify the stamp and signature of: The Ministry of Justice Without any liability for the content 01742391

[stamp: TRUE COPY
[signature]
10/4/2019

تصريح شهادة ممثل شبكة الجزيرة الإعلامية 181-DCL

1. المقدمة

1. شبكة الجزيرة الإعلامية هي مؤسسة وسائط إعلامية متعددة، ومقرها الدوحة، قطر، وهي الشركة الأم لقناة الجزيرة العربية، وقناة الجزيرة الإنجليزية، والشبكات التلفزيونية والمواقع الإخبارية المتصلة بها. كانت قناة الجزيرة عندما تأسست في عام 1996 أول شبكة إخبارية مستقلة في العالم العربي متخصصة في توفير تغطية إخبارية شاملة والنقاش المفتوح حول الشأن العام. وفي عام 2011، تم إعادة هيكلة قناة الجزيرة كمؤسسة خاصة ذات نفع عام وأعيد تسميتها من شبكة الجزيرة الفضائية إلى شبكة الجزيرة الإعلامية. توزع شبكة الجزيرة الإعلامية إشارة بثها ومحتواها وقنواتها على المستوى العالمي، بما في ذلك داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

2. تستند الحقائق والأمور الواردة في هذا التصريح إلى معلومات مقدّمة من الدوائر المعنية ضمن شبكة الجزيرة الإعلامية؛ وإلى حد علمي واعتقادي، الحقائق والأمور الواردة في هذا التصريح تعبر بشكل صحيح عن هذه المعلومات.

3. كما هو مُشار إليه في مختلف مواضع هذا التصريح، فأنا أرفق عدة مستندات تبيّن لهذا التصريح:

- (أ) رسم بياني يوضح عدد المستخدمين وعدد مشاهدات صفحات موقع Aljazeera.net في الإمارات العربية المتحدة خلال الفترة من شهر مارس وحتى أكتوبر 2017 [المستند "أ"]؛
- (ب) رسم بياني يوضح عدد المستخدمين وعدد مشاهدات صفحات موقع Aljazeera.com في الإمارات العربية المتحدة خلال الفترة من شهر مارس وحتى أكتوبر 2017 [المستند "ب"]؛
- (ج) رسم بياني يوضح عدد مشاهدات صفحات تطبيق "سناپ شات" على موقع شبكة الجزيرة الإعلامية في الإمارات العربية المتحدة خلال الفترة من شهر مايو وحتى شهر نوفمبر 2017 [المستند "ج"]؛
- (د) رسم بياني يوضح جلسات استخدام تطبيق قناة الجزيرة العربية وقناة الجزيرة الإنجليزية على هواتف أندرويد وآي فون في الإمارات العربية المتحدة خلال الفترة من شهر يناير وحتى شهر نوفمبر 2017 [المستند "د"]؛ و
- (هـ) صورة من التعميم الصادر عن دائرة التنمية الاقتصادية إلى جميع المؤسسات التجارية في إمارة أبو ظبي والمؤرخ في 6 يوليو 2017 [المستند "هـ"].

سري وخاص

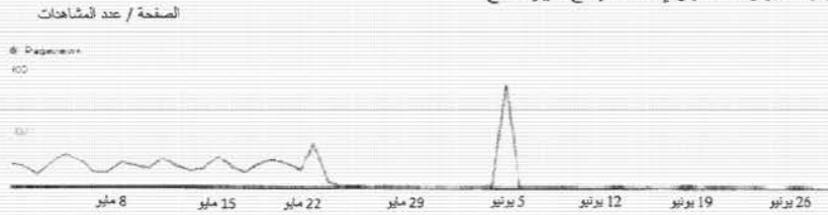
2. التشويش على بث شبكة الجزيرة الإعلامية في الإمارات العربية المتحدة والإعلان عن الفيود على البث التلفزيوني
4. قبل تاريخ 5 يونيو 2017، كانت شبكة الجزيرة الإعلامية تبث محتواها من خلال ثلاث طرق رئيسية في الإمارات العربية المتحدة:
- (أ) **أولاً**، كانت شبكة الجزيرة الإعلامية تبث إشارتها من خلال الأقمار الاصطناعية. كان يمكن للمشاهدين الإماراتيين الذين لديهم أطباق استقبال إشارات الأقمار الاصطناعية وأجهزة استقبال أن يتلقوا خدمات الجزيرة كخدمات مجانية البث (Free-to-Air) عن طريق الإرسال التلفزيوني المباشر للمنزل (Direct-to-Home).
- (ب) **ثانياً**، كانت شبكة الجزيرة الإعلامية تبث محتواها عبر الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي على مختلف المنصات الرقمية. كانت تشمل هذه الطرق، على سبيل المثال لا الحصر، الدخول إلى الموقع الإلكتروني، والبث المباشر، ووصلات فيديو عند الطلب، وتطبيقات الهاتف النقال.
- (ج) **ثالثاً**، كانت شبكة الجزيرة الإعلامية تبث قنواتها على المستوى المحلي في الإمارات العربية المتحدة من خلال وسائل الشبكات التي تعمل ضمن حدود دولة الإمارات العربية المتحدة، كمنصات ومشغلي القنوات التلفزيونية المدفوعة (PayTV)، والفنادق، والأماكن التجارية.
- أ. البث عبر الأقمار الاصطناعية
5. قامت شبكة الجزيرة الإعلامية بتصميم وتنفيذ هيكلية توصيل محصنة من التشويش المتعمد لأقمارها الاصطناعية الرئيسية التي توفر تغطية لمنطقة الشرق الأوسط. بالتالي، لم يكن يحدث أي انقطاع في بث شبكة الجزيرة الإعلامية عبر الأقمار الاصطناعية في الإمارات العربية المتحدة قبل وبعد تاريخ 5 يونيو 2017، وذلك لأن منصات الأقمار الاصطناعية تستخدم تقنية مضادة للتشويش وتكنولوجيا أخرى لمنع أي تشويش كهذا.
6. ومع ذلك، تحتفظ شبكة الجزيرة الإعلامية بموقع إلكتروني (sat.aljazeera.net) يعمل كمستودع لترددات الأقمار الاصطناعية حتى يتمكن المستخدمون من تحديد وتوليف تردد قنوات شبكة الجزيرة الإعلامية على الأقمار الاصطناعية. يتتبع الموقع عدد الزيارات له من موقع جغرافي معين من خلال تحليلات غوغل Google Analytics. يوضح الجدول أدناه عدد زيارات المواقع من المستخدمين الموجودين في الإمارات العربية المتحدة، في الشهر، في عام 2017.

سري وخاص

7. وكما يوضح الجدول أدناه، انخفض عدد زيارات الموقع في الإمارات العربية المتحدة من 972 زائر في شهر مايو 2017 إلى 52 في شهر يونيو 2017. يمثل هذا انخفاضاً بنسبة 95%، وهو انخفاضٌ ظل مستمراً على مدار الأشهر التي تلت ذلك مما يشير بقوة إلى أنه قد تم حظر دخول مستخدمي الإنترنت الموجودين في الإمارات العربية المتحدة إلى موقع الترددات الخاصة ببيت الأعمار الاصطناعية لشبكة الجزيرة.

الدولة	يناير 2017	فبراير 2017	مارس 2017	أبريل 2017	مايو 2017	يونيو 2017	يوليو 2017	أغسطس 2017	سبتمبر 2017	أكتوبر 2017	نوفمبر 2017	ديسمبر 2017
الإمارات العربية المتحدة	540	472	856	1195	972	52	38	65	68	74	69	59

8. ويعرض الرسم البياني أدناه، والذي تم الحصول عليه أيضاً من تحليلات غوغل Google Analytics، عدد ثابت نسبياً لعدد مشاهدات صفحات الموقع من الإمارات العربية المتحدة خلال الفترة من 1 وحتى 22 مايو من عام 2017، تلاه مباشرة انخفاض في عدد مرات التصفح اليومي للصفحات إلى صفر تقريباً في 23 مايو 2017. وهذا يشير إلى أنه قد تم حظر الدخول إلى الموقع من الإمارات العربية المتحدة ابتداءً من 23 مايو 2017، وهو ما يتوافق مع التاريخ الذي تعرض فيه موقع وكالة الأنباء القطرية إلى الاختراق وتم نشر تصريحات ملفقة نُسبت زوراً إلى أمير قطر. في 5 يونيو 2017، يعرض الرسم البياني ارتفاعاً حاداً في عدد المشاهدات من [صفر تقريباً] إلى 600، تلاه مباشرة انخفاض حاد في عدد مرات مشاهدات الصفحات ليعود إلى صفر تقريباً منذ ذلك الحين. وهذا يشير على الأرجح إلى أنه تم استعادة القدرة على الدخول إلى الموقع بشكل مؤقت في التاريخ الذي فرضت فيه الإمارات العربية المتحدة إجراءاتها ضد قطر ومن ثم قامت بحجبه مباشرة. وإلى هذا اليوم، لا يزال الدخول إلى الموقع غير متاح.



ب، البتّ الرقمي

9. ابتداءً من 24 مايو 2017 (وهو التاريخ الذي تعرض فيه موقع وكالة الأنباء القطرية للاختراق)، اكتشفت شبكة الجزيرة الإعلامية وجود محاولات لتعطيل أو إنهاء الدخول إلى منصات البتّ الرقمي

سري وخاص

- لقناة الجزيرة في الإمارات العربية المتحدة. أفادت التقارير التحليلية التي وردت في ذلك اليوم أنه قد تم حظر الدخول إلى مواقع الجزيرة وتطبيقاتها على الهاتف النقال.
10. على سبيل المثال، بعد محاولات الحظر التي تم اكتشافها في أواخر شهر مايو 2017، انخفض عدد مستخدمي موقع Aljazeera.net وهو موقع الأخبار العربية لشبكة الجزيرة الإعلامية في الإمارات العربية المتحدة بنسبة 59% [المستند "أ"]. وفي الوقت ذاته، انخفض مستوى استخدام النسخة الإنجليزية من الموقع، Aljazeera.com، في الإمارات العربية المتحدة بنسبة كبيرة؛ فقد انخفض عدد المستخدمين بنسبة 88% وانخفض عدد مشاهدات صفحات الموقع بنسبة 91%. مع عدم وجود أية علامات على التعافي بعد ذلك [المستند "ب"]. ولا زالت هذه المواقع محظورة في الإمارات.
11. كما تأثرت بذلك أيضاً مواقع التواصل الاجتماعي ومنصات تطبيقات الهاتف النقال الخاصة بشبكة الجزيرة الإعلامية. ومع أن قناة سناب شات الخاصة بقناة الجزيرة العربية تأثرت بذلك في وقت لاحق، إلا أن الإمارات العربية المتحدة في نهاية المطاف حظرت الوصول إليه في 18 سبتمبر 2017؛ فقد انخفضت عدد المشاهدات مباشرة بعد ذلك بشكل كبير من 350,000 مشاهدة في اليوم إلى صفر [المستند "ج"]. ولا زالت قناة سناب شات محظورة. وقد أوضحت تحليلات غوغل لتطبيقات الهاتف النقال الخاصة بقناة الجزيرة العربية وقناة الجزيرة الإنجليزية لأنظمة أندرويد و iOS أن هناك انخفاض بنسبة 91% في عدد جلسات تصفح المستخدمين الموجودين في الإمارات العربية المتحدة [المستند "د"]، ولا زال الدخول إلى هذه التطبيقات غير متاح في الإمارات.
- ج. البث المحلي
12. قبل تاريخ 5 يونيو 2017، إضافة إلى بثّ الأقمار الاصطناعية، كانت شبكة الجزيرة الإعلامية تبثّ محتواها المتلفز في الإمارات العربية المتحدة على منصات مملوكة لعدة شركات إماراتية تشغل شبكات لها في الإمارات العربية المتحدة، بما فيها شركة Gulf DTH LDC، والتي تشغل شبكة أوربت شوتايم، وهي شبكة قنوات تلفزيونية مدفوعة.
13. في صباح يوم 24 مايو 2017، تلقت دائرة المساهمة والتوزيع في شبكة الجزيرة الإعلامية رسائل بالبريد الإلكتروني من مشاهدين يشكون من أن قناة الجزيرة العربية لم تعد موجودة على أجهزة استقبال شبكة أوربت شوتايم، وأجهزة استقبال قنوات الكيبل التي يحصل عليها المستخدمون لمشاهدة قناة الجزيرة وغيرها من قنوات البثّ المباشر وعند الطلب.
14. في 6 يوليو 2017، نشرت دائرة التنمية الاقتصادية في أبو ظبي تعميماً موجهاً إلى "جميع المؤسسات التجارية في إمارة أبو ظبي"، "تحظر فيه بثّ / تشغيل عدد من قنوات الأقمار

سري وخاص

بما فيها قنوات شبكة الجزيرة الإعلامية. ونصّ التعميم على أنه "سيتم" اتخاذ تدابير قانونية ضد المؤسسات التي تنتهك التعميم وأولئك الذين يرتكبون ذلك الانتهاك". [المستند "هـ"] ولا زالت قنوات شبكة الجزيرة غير متاحة حالياً في الإمارات سواء من خلال شبكات التوزيع المحلية في الإمارات أو على أجهزة استقبال شبكة أوربت شوتايم.

15. تم إغلاق مكتب شبكة الجزيرة الإعلامية في 2014 بسبب بعض الأمور المتعلقة بسير العمل.

تصريح

على حد علمي واعتقادي، الحقائق الواردة في هذا التصريح صحيحة. وأؤكد أن هذا التصريح قد تم طواعية.

التوقيع:

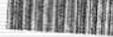


الاسم: د. مصطفى سواق

المدير العام بالوكالة

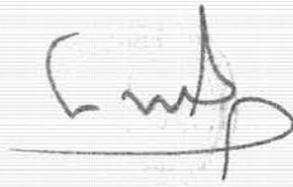
شبكة الجزيرة الإعلامية

إدارة التوثيق - وزارة العدل



مسحة توقيع : 2019 / 197
التاريخ : 2019/04/11

3 أبريل 2019



صورة طبق الأصل



٢٠١٩ / ١٤ / ١٥

دولة قطر
وزارة العدل

No.: 2019001048213/1

In: في:

Date: 15/04/2019 التاريخ

Amount: 0 QAR السعر

نصادق على صحة الختم والتوقيع لـ:

وزارة العدل

دون ادنى مسؤولية عن المحتويات

01742391

ME IN 148
-145





translations@geotext.com
www.geotext.com

STATE OF NEW YORK)
)
) ss
COUNTY OF NEW YORK)

CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached Witness Declaration DCL-181.

Jeff Cureton, Senior Managing Editor
Geotext Translations, Inc.

Sworn to and subscribed before me
this 12th day of April, 2019.

KRISTEN DUFFY
NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK
No. 01DU6121852
Qualified In Queens County
My Commission Expires 01-31-2021

New York
t: +1.212.631.7432

Washington, D.C.
t: +1.202.828.1267

Chicago
t: +1.312.242.3756

Houston
t: +1.713.353.3909

San Francisco
t: +1.415.576.9500

London
t: +44.20.7553.4100

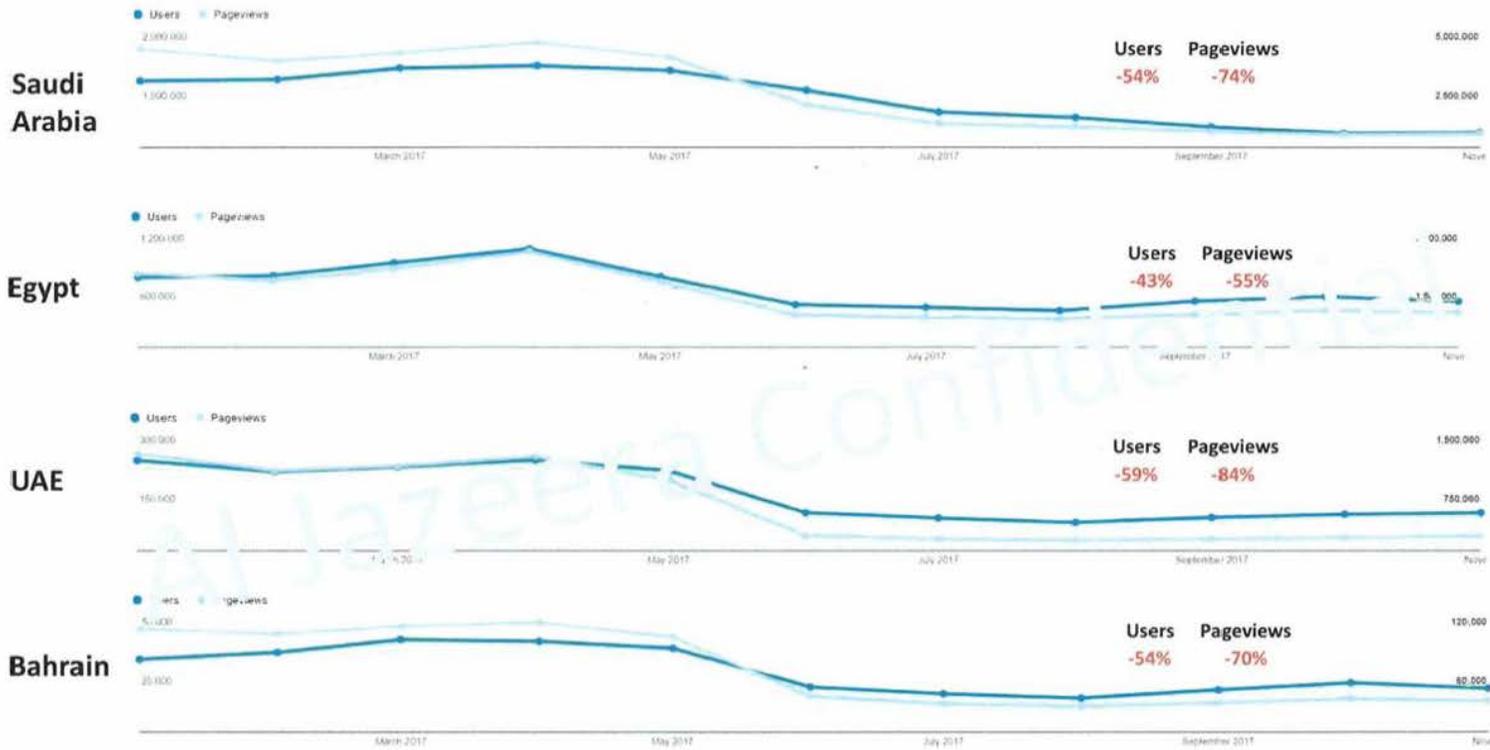
Paris
t: +33.1.42.68.51.47

Stockholm
t: +46.8.463.11.87

Frankfurt
t: +49.69.7593.8434

Hong Kong
t: +852.2159.9143

Aljazeera.net



% Change compare July 2018 to May 2018.

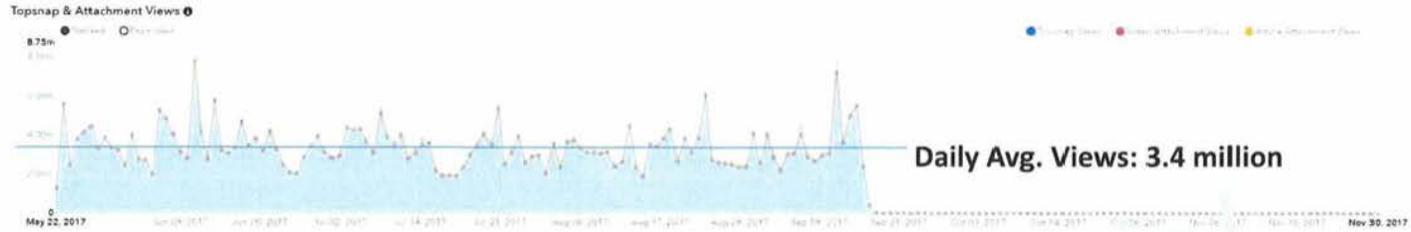
Aljazeera.com



% Change compare July 2018 to May 2018.

Aljazeera Arabic Snapchat

Saudi Arabia



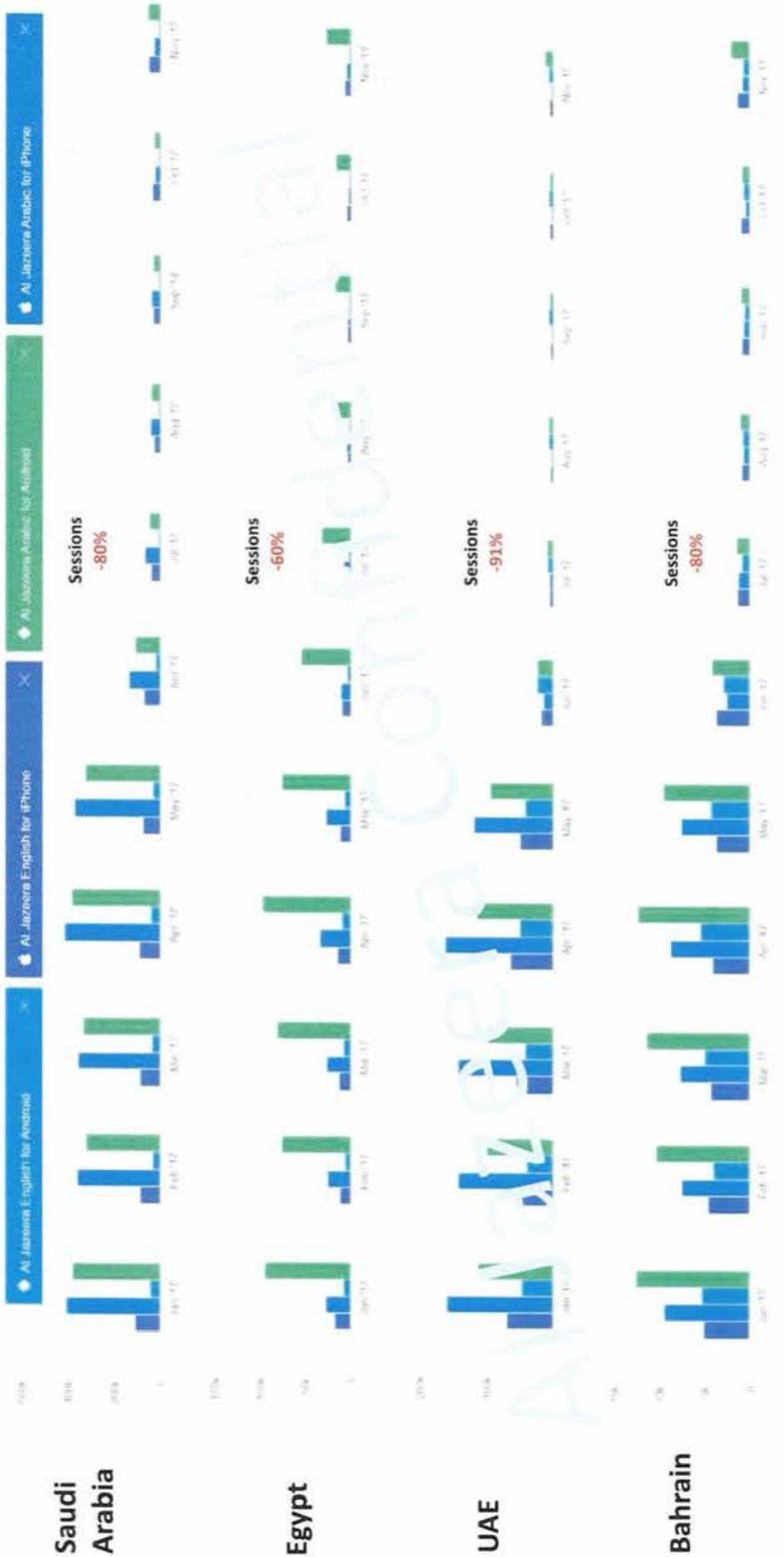
UAE



Bahrain



Mobile Apps Sessions (AJE and AJA)



% Change compare July 2018 to May 2018.

Confidential

[Seal of Department of Economic Development, Abu Dhabi]

Department of Economic Development

Date: 07/06/2017

Circular regarding banning the broadcasting/Turning on several TV channels

To all businesses in the Emirate of Abu Dhabi,

Peace and Mercy of God Be Upon You;

Department of Economic Development wishes to extend its sincere greetings and appreciation for your cooperation in serving the best interest of the Emirate.

It is hereby decided, in the public interest, to ban the broadcasting or turning on the following TV channels effective from the date hereof.

- Al Jazeera Media Network
 - Al Jazeera TV Channel
 - Al Jazeera Live Channel
 - Al Jazeera Live Egypt;
 - Al Jazeera English
 - Al Jazeera America Channel
 - Al Jazeera Documentary Channel
 - Al Jazeera Balkans Channel
 - Baraem TV station (for children)
 - G TV station
- Be In Sports TV
 - Be In Sports TV France
 - Be In Sports TV Arabic
- Shaaer Al Rasoul Channel
- Qatar TV
- Al Mujtamaa Channel
- Al Rayan TV Channel
- Premier Channel

Please note that all the necessary legal actions shall be taken against businesses which will be found in breach of the circular.

We appreciate your kind collaboration.

[Seal of Department of Economic Development, Abu Dhabi] [Signature]



التاريخ: 16 / 7 / 2017

تعميم بشأن منع بث / تشغيل عدد من القنوات الفضائية

إلى كافة المنشآت التجارية في إمارة أبوظبي،

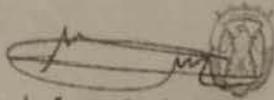
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،

تهديكم دائرة التنمية الاقتصادية أطيب التحيات وخالص الشكر لتعاونكم في تحقيق مصلحة الإمارة. وبناءً على ما تقتضيه المصلحة العامة تقرر الإيعاز إليكم بمنع بث أو تشغيل القنوات الفضائية الواردة أدناه وذلك اعتباراً من تاريخ هذا التعميم.

- شبكة الجزيرة الإعلامية:
 - قناة الجزيرة الفضائية.
 - قناة الجزيرة مباشر.
 - قناة الجزيرة مباشر مصر.
 - قناة الجزيرة الانجليزية.
 - قناة الجزيرة أمريكا.
 - قناة الجزيرة الوثائقية.
 - قناة الجزيرة البلقان.
 - قناة براعم (للأطفال).
 - قناة تلفزيون ج.
- بي إن سبورت:
 - بي إن سبورت الفرنسية.
 - بي إن سبورت العربية.
- قناة شاعر الرسول.
- تلفزيون قطر.
- قناة المجتمع.
- قناة الريان.
- الدوري والكأس.

علماً أنه سيتم اتخاذ كافة الإجراءات القانونية ضد المنشآت المخالفة للتعميم والقائمين عليها.

متمنين جهودكم وشاكرين لكم حسن تعاونكم.



دائرة التنمية الاقتصادية - أبوظبي

DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT
ADUCCI





translations@geotext.com
www.geotext.com

STATE OF NEW YORK)
)
) ss
COUNTY OF NEW YORK)

CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached letter, dated July 6, 2017.

Lynda Green, Senior Managing Editor
Geotext Translations, Inc.

Sworn to and subscribed before me
this 5th day of April, 20 19.

HOA WIN LY
Notary Public, State of New York
No. 01LY6323702
Qualified in New York County
Term Expires April 27, 2019

New York
t: +1.212.631.7432

London
t: +44.20.7553.4100

Washington, D.C.
t: +1.202.828.1267

Paris
t: +33.1.42.68.51.47

Chicago
t: +1.312.242.3756

Stockholm
t: +46.8.463.11.87

Houston
t: +1.713.353.3909

Frankfurt
t: +49.69.7593.8434

San Francisco
t: +1.415.576.9500

Hong Kong
t: +852.2159.9143

Annex 272

Affidavit, State of Qatar Compensation Claims
Committee, dated 16 April 2019, and Exhibits A-B

Compensation Claims Committee [emblem:] State of Qatar

**AFFIDAVIT OF AHMAD MOHAMMED AL-MANA, WORKING GROUP
MEMBER, STATE OF QATAR COMPENSATION CLAIMS
COMMITTEE**

I. INTRODUCTION

I, Ahmad Mohammed Al-Mana, attest that:

1. My full name is Ahmad Mohammed Yousef Abdulrahman Al-Mana. I have been employed by the State of Qatar since 15/4/2000. I am a member of a working group that oversees Qatar's Compensation Claims Committee ("**CCC**"). I was appointed to the CCC in August 2017 by H.E. Dr. Ali Bin Fetais Al-Marri, the Attorney-General of Qatar.
2. I provide this statement in my official capacity, to explain the role of the CCC in collecting, maintaining, and analyzing complaints filed by Qataris who have been detrimentally impacted by the measures imposed against Qatar by the United Arab Emirates ("**UAE**") on 5 June 2017 (the "**Discriminatory Measures**"). The facts and matters set out in this statement are within my own knowledge and are true to the best of my knowledge and belief.
3. In support of this statement, and as referred to below, I attach the following documents:
 - a) Letter from the President of the Amiri Diwan [**Exhibit A**]; and
 - b) Portion of CCC Claims Database related to the UAE [**Exhibit B**].

II. BACKGROUND

4. On 14 June 2017, H.H. Sheikh Tamim Bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, directed the establishment of a Committee that would be responsible for all potential legal claims on behalf of ministries, governmental entities, and Qatari companies and individuals arising from the measures imposed against Qatar beginning on 5 June 2017 by the UAE, as well as the Kingdom of Saudi Arabia ("**KSA**"), the Kingdom of Bahrain ("**Bahrain**") and the Arab Republic of Egypt ("**Egypt**"). [**Exhibit A**] As a result, on 9 July 2017, H.E. Dr. Ali Bin Fetais Al-Marri, the Attorney-General of Qatar, announced the establishment of the CCC under his leadership.
5. In order to implement its mandate, the CCC coordinates with other relevant Qatari government ministries, as well as with Qatari companies and non-governmental organizations that have been or are currently impacted by the Discriminatory Measures.

[signature]

Compensation Claims Committee [emblem:] State of Qatar

6. In my capacity as a member of the working group that oversees the CCC, I supervise the intake, maintenance, and analysis of complaints submitted to the CCC. In this regard, I have oversight and first-hand knowledge of the processes and procedures described below.

III. INDIVIDUAL CLAIMS PROCESS

7. Qataris impacted by the Discriminatory Measures may file a complaint directly with the CCC by submitting a complaint to the CCC headquarters in Doha. Qataris may also submit complaints through other institutions, including through hotlines established by Qatar’s National Human Rights Committee (“*NHRC*”).
8. Individuals filing a complaint must fill out a form setting out their basic identifying information (name, nationality, Qatari ID number, address, contact details including e-mail address and phone number) and describing the facts and circumstances of their complaint. Individuals are also requested to submit supporting documentation, such as a copy of their Qatari ID, any underlying contracts, or other relevant materials.
9. Once a complaint is submitted to the CCC, a member of the CCC’s staff contacts the claimant in order to verify the facts of the complaint and collect any additional supporting documentation. All documents are kept confidentially in order to protect the identities of individual claimants, in a secured location.
10. The CCC maintains a record of 1,548 total complaints related to the Discriminatory Measures by the UAE, including complaints initially submitted to the NHRC. Of these 1,548 complaints, the CCC verified 975 complaints that state claims by Qataris for violations of the CERD. CCC staff reviewed all the files and categorized them based on the underlying fundamental right that was impacted, including rights to family life, education, access to justice, property, and work. Many individuals and families experienced multiple different violations.
11. The CCC verified these complaints by conducting follow-up interviews with the claimants either in person or by phone, as well as by reviewing all supporting documentation. The complete database of complaints submitted to the CCC is attached herewith as **Exhibit B** (“*CCC Claims Database*”).

Compensation Claims Committee [emblem:] State of Qatar

12. As a result of this process, 109 claimants agreed to step forward and submit written declarations detailing the harm they suffered as a result of the Discriminatory Measures. Initial drafts of the declarations were prepared based on the interviews and information collected. All declarants reviewed their declarations to ensure the truth and accuracy of the statements and make any necessary revisions before finalization of the declarations. Consistent with Qatari law, the declarations were notarized by Qatar's Ministry of Justice ("**MOJ**"). The notarized declarations are also certified by Qatar's Ministry of Foreign Affairs.
13. The vast majority of claimants requested that their identities be kept anonymous due to their fear of reprisal by the UAE or UAE-based entities, including harassment directed at themselves, their family members, business associates, and other individuals linked to them, especially immediate or extended family members (many of whom are Emirati) or other acquaintances currently residing in the UAE. All potentially identifying information for those claimants requesting anonymity has therefore been redacted from the finalized declarations.

[signature]

Ahmad Mohammed Yousef Abdulrahman Al-Mana

16 April 2019

Doha, Qatar



إفادة الدكتور/ أحمد محمد المانع، عضو في فريق عمل لجنة المطالبة بالتعويضات في دولة قطر

أ. مقدمة

أنا أحمد محمد المانع، أشهد بما يلي:

١. اسمي الكامل هو أحمد محمد يوسف عبدالرحمن المانع. أعمل لدى دولة قطر منذ ٢٠٠٠/٤/١٥. أنا عضو في فريق عمل لجنة المطالبة بالتعويضات (يشار إليها فيما يلي باسم "اللجنة"). عينت باللجنة في أغسطس ٢٠١٧، من قبل سعادة الدكتور علي بن فطيس المري، النائب العام القطري.

٢. أقدم هذه الإفادة بصفتي الرسمية، لبيان دور اللجنة في جمع ومتابعة وتحليل الشكاوى المرفوعة من جانب القطريين الذين تأثروا سلباً بالتدابير المفروضة ضد قطر من جانب دولة الإمارات العربية المتحدة. في ٥ يونيو ٢٠١٧ (يشار إليها فيما يلي باسم "التدابير التمييزية"). إن الحقائق والأمر الواردة في هذه الإفادة هي في حدود معرفتي الشخصية، وهي صحيحة إلى حد علمي ومعرفتي.

٣. دعماً لهذه الإفادة، وكما هو مشار إليه أدناه، أرفق الوثائق التالية:

(أ) خطاب من رئيس الديوان الأميري [المرفق أ]؛ و

(ب) جزء من قاعدة بيانات لجنة المطالبة بالتعويضات المتعلقة بالإمارات [المرفق ب].

ب. خلفية عامة

٤. في ١٤ يونيو ٢٠١٧، وجه سمو الأمير الشيخ تميم بن حمد آل ثاني، أمير دولة قطر، بتأسيس لجنة تكون مسؤولة عن جميع المطالبات القانونية المحتملة نيابة عن الوزارات والجهات الحكومية والشركات والأفراد الناشئة عن التدابير المفروضة ضد قطر بداية من ٥ يونيو ٢٠١٧ من جانب دولة الإمارات العربية المتحدة، المملكة العربية السعودية، مملكة البحرين، وجمهورية مصر العربية. [المرفق أ] ونتيجة لذلك، أعلن سعادة الدكتور علي بن فطيس المري، النائب العام القطري، في ٩ يوليو ٢٠١٧ عن تأسيس لجنة المطالبة بالتعويضات برئاسته.

٥. وفي سبيل تنفيذ المهام المنوطة بها، تتولى اللجنة كذلك التنسيق مع وزارات حكومية قطرية أخرى، إلى جانب شركات قطرية ومؤسسات غير حكومية تأثرت أو في سبيلها للتأثر بالتدابير التمييزية.

٩

Compensation Claims Committee



لجنة المطالبة بالتعويضات

٦. بصفتي عضو في فريق عمل اللجنة، أشرف على عملية جمع ومتابعة وتحليل الشكاوى المقدمة إلى اللجنة. وفي هذا الشأن، حصلت على معلومات مباشرة عن الإجراءات المبينة أدناه.

ج. إجراءات المطالبات الفردية

٧. يجوز للقطريين المتأثرين بالتدابير التمييزية رفع شكاوى مباشرة إلى اللجنة، ذلك عن طريق تقديم الشكاوى إلى مقر اللجنة بالدوحة. ويمكن للقطريين أيضاً تقديم الادعاء من خلال هيئات أخرى، بما فيها الخطوط الساخنة التي أنشأتها اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان في قطر.

٨. يجب على الأفراد الذين يتقدمون بشكاوى أن يقوموا بتعبئة استمارة توضح بياناتهم الأساسية (الاسم والجنسية ورقم الهوية القطرية والعنوان وبيانات الاتصال وتتضمن عنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف) مع بيان حقائق الشكاوى وملابساتها. كما أن الأفراد مطالبون بتقديم مستندات داعمة، مثل نسخة من هويتهم القطرية، وأي عقود أساسية أو مواد أخرى ذات صلة بموضوع الشكاوى.

٩. وبمجرد تقديم شكاوى إلى اللجنة، يجوز لعضو من أعضاء اللجنة الاتصال بالمدعي من أجل التحقق من وقائع الشكاوى وجمع أي مستندات داعمة إضافية. يتم الحفاظ على سرية جميع المستندات لحماية شخصية كل فرد من المدعين في موقع آمن.

١٠. تحتفظ لجنة المطالبة بالتعويضات بسجل يحتوي على إجمالي ١,٥٤٨ شكاوى مرتبطة بالتدابير التمييزية الصادرة من دولة الإمارات، بما في ذلك الشكاوى التي تم تقديمها في البداية إلى اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان. ومن بين هذه الشكاوى البالغ عددها ١,٥٤٨ شكاوى، تحققت لجنة المطالبة بالتعويضات من صحة ٩٧٥ شكاوى مقدمة من قبل قطريين تتناول فيها مزاعم بانتهاك اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز العنصري. راجع العاملون بلجنة المطالبة بالتعويضات جميع الملفات وقاموا بتصنيفها استناداً إلى المعيار الأساسي المتأثر، بما في ذلك الحق في الاستمتاع بحياة عائلية، والتعليم، والوصول إلى العدالة، وحق الملكية، والعمل. لقد تعرض العديد من الأفراد والعائلات للعديد من الانتهاكات المختلفة.

١١. تحققت لجنة المطالبة بالتعويضات من هذه الشكاوى عن طريق مقابلات متابعة مع المدعين سواء بصفة شخصية أو عبر الهاتف، إلى جانب مراجعة كافة المستندات الداعمة. تم إرفاق قاعدة البيانات الكاملة الخاصة بالشكاوى المقدمة إلى اللجنة [المرفق ب].

Compensation Claims Committee



لجنة المطالبة بالتعويضات

١٢. نتيجة لهذه العملية، وافق عدد ١٠٩ من المدعين على التقدم وتقديم إفادات مكتوبة تعرض بالتفصيل الأضرار التي تعرضوا لها نتيجة للتدابير التمييزية. وتم إعداد مسودات مبدئية من الإفادات بناءً على المقابلات التي تمت والمعلومات التي تم جمعها. وقد راجع جميع مقدمي الإفادات إفاداتهم لضمان صدق ودقة التصريحات وللقيام بأي تنقيح ضروري قبل التوقيع على إفاداتهم. وبالتوافق مع القانون القطري، قامت وزارة العدل القطرية بتوثيق الإفادات. كذلك، قامت وزارة الخارجية القطرية باعتماد الإفادات الموثقة.
١٣. طالب معظم المدعين بالإبقاء على سرية هوياتهم خوفاً من أن يتعرضوا للانتقام من قبل دولة الإمارات العربية المتحدة أو الهيئات المرتكزة فيها، ويتضمن ذلك، المضايقات الموجهة ضدهم أو ضد أعضاء أسرهم، شركائهم بالعمل، والأفراد الآخرين المرتبطين بهم، خاصة الأقارب سواء كانوا من الدرجة القريبة أو البعيدة (والذين يكونون في أغلب الأحيان إماراتيين)، أو أحد المعارف المقيمين حالياً في دولة الإمارات. لذلك، تم تنقيح أية معلومات تعريفية في الإفادات الخاصة بهؤلاء المدعين الذين طالبوا بالسرية.



أحمد محمد يوسف عبدالرحمن المانع

١٦ أبريل ٢٠١٩

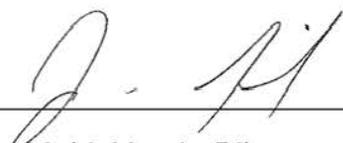
الدوحة - قطر.

LIONBRIDGE

STATE OF NEW YORK)
)
) ss
 COUNTY OF NEW YORK)

CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached affidavit.



 Laura Musich, Managing Editor
 Lionbridge

Sworn to and subscribed before me
 this 16th day of April, 2019.



HOA WIN LY
 Notary Public, State of New York
 No. 01LY6323702
 Qualified in New York County
 Term Expires April 27, 2019

In the Name of God, the Compassionate, the Merciful
[Emblem of the State of Qatar]
Amiri Diwan

In Doha on 19/9/1438 H.
Corresponding to: 14/06/2017G.

[barcode]
Number: MA/2017/3144

Confidential

His Excellency Sheikh Abdullah bin Nasser bin Khalifa Al Thani
Prime Minister,

Doha

Your Excellency,

Given the fact that multiple countries have cut off their relations with the State of Qatar, which consequently led to the closure of their territories and their air, sea, and land points of entry to Qatari means of transportation. In addition, the said countries have restricted travel to and from Qatar, which gave rise to losses and damages suffered by individuals and companies throughout the Qatari economy. Against this backdrop His Highness the Emir has set up an ad hoc committee chaired by Dr. Ali Bin Fetais Al-Marri, the Attorney General, with the membership of senior officials from the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Justice. This committee will be responsible for taking any legal action on behalf of ministries, governmental entities and agencies, and Qatari companies and individuals, and to claim compensation and reparations for the aforementioned losses and damages.

You are kindly requested to instruct all governmental entities and any Qatari individuals and companies who have suffered damages to coordinate with the aforementioned concerned authorities as appropriate to prepare a file detailing the amount of the losses and damages they suffered and the parties to be held accountable for such consequences in the countries imposing embargo or the corresponding government agencies therein, and to forward such files to the committee so it can begin its work.

Sincerely,

[signature]

Khalid bin Khalifa Al Thani
President of the Amiri Diwan

Cc: Office of His Highness the Deputy Emir

Cc: Office of the Attorney General

dauser: 05-07-2017 10:50, from: DA-PVT-ARC9
Khamis: 28-08-2017 13:56, from: PVT-ARC-KHAMIS
Anber: 16-01-2019 14:04, from: PVT-ARC-JABER

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



الرقم ٣١٤٤ / ٢٠١٧ / ١ م

الدوحة ١٤٣٨ / ٠٩ / ١٩ هـ

الموافق ٢٠١٧ / ٠٦ / ١٤ م

سري

معالي الشيخ عبدالله بن ناصر بن خليفة آل ثاني الموقر
رئيس مجلس الوزراء ،
الدوحة .

تحية طيبة وبعد ،

نظراً لقيام عدد من الدول بقطع علاقاتها مع دولة قطر وما صاحب ذلك من إجراءات
تملت في قيام بعض من تلك الدول بإغلاق مجالاتها ومناقلها الجوية والبحرية والبحرية أمام
وسائل النقل القطرية وتقييد حركة النقل من وإلى دولة قطر ، وما أدى إليه هذا الأمر من
خسائر وأضرار لحقت بقطاعات الدولة المختلفة والأفراد والشركات القطرية ، فقد وجّه
حضرة صاحب السمو أمير الهلاد المفدى "حفظه الله" ، بتشكيل لجنة برئاسة سعادة
الدكتور/ علي بن فطيس المري ، النائب العام ، وعضوية أحد كبار المسؤولين من كل من
وزارة الخارجية ووزارة العدل ، لتتولى مباشرة كافة الدعاوى المزمع إقامتها من قبل
الوزارات والأجهزة الحكومية والهيئات والمؤسسات العامة والأفراد والشركات القطرية ،
للمطالبة بالتعويضات الجاهرة للخسائر والأضرار المذكورة .

ويرجى التكرم بالإيعاز لكافة الجهات الحكومية ، والمتضررين من الأفراد والشركات
القطرية بالتنسيق مع الجهات المعنية ، كل فيما يخصه ، بإعداد ملف كامل عن الخسائر
والأضرار التي لحقت بكل منهم وقيمتها ، والمسؤولين عنها من الدول المقاطعة أو الجهات
التابعة لها ، وإرسال تلك الملفات إلى اللجنة المشار إليها مباشرة مهامها .

وتفضلوا معاليكم بقبول فائق الاحترام ،،


خالد بن خليفة آل ثاني
رئيس الديوان الأميري

نسخة : مكتب سمو نائب الأمير .

نسخة : مكتب سعادة النائب العام .

dauser: 05-07-2017 10:50, from: DA-PVT-ARC9

Khamis: 28-08-2017 13:56, from: PVT-ARC-KHAMIS

Amr: 16-01-2019 14:04, from: PVT-ARC-JABER



STATE OF CALIFORNIA)
)
)
COUNTY OF SAN FRANCISCO) ss

CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached letter, dated June 14, 2017.

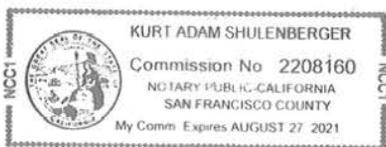


Bradley Rhymer, Managing Editor
Geotext Translations, Inc.

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

State of California, County of San Francisco
Subscribed and sworn to (or affirmed) before me on this 2nd day of April, 2019, by Bradley Rhymer, proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) who appeared before me.

Signature: 



New York
t: +1.212.631.7432
London
t: +44.20.7553.4100

Washington, D.C.
t: +1.202.828.1267
Paris
t: +33.1.42.68.51.47

Chicago
t: +1.312.242.3756
Stockholm
t: +46.8.463.11.87

Houston
t: +1.713.353.3909
Frankfurt
t: +49.69.7593.8434

San Francisco
t: +1.415.576.9500
Hong Kong
t: +852.2159.9143

Annex 273

Affidavit, State of Qatar Planning and Statistics Authority,
dated 18 April 2019, and Exhibit A

Affidavit of Muna Salman Mohammed Hassan Al Duheinam, Assistant Director of the Office of the President, Planning and Statistics Authority

I, **Muna Salman Mohammed Hassan Al Duheinam**, attest that:

1. I am *the Assistant Director of the Office of the President* at the Planning and Statistics Authority (“*PSA*”). The PSA conducts, organizes and supervises formal statistical operations in Qatar; implements censuses and surveys; and disseminates statistical data. The PSA’s mandate includes the implementation of Qatar National Vision 2030 as well as the establishment of a statistical system in Qatar.
2. The tables contained in Exhibit A reflect to the best of our knowledge true and accurate statements of entry and exit statistics, population statistics, and education statistics collected and maintained by the PSA in the ordinary course of its business, in close coordination with a number of Ministries and government bodies in Qatar. In particular, the following statistics:
 - **Entry and Exit Statistics.** The PSA receives raw data on the entry and exit of GCC nationals to or from Qatar through an electronic linkage with the Ministry of the Interior, classified by nationality and port of entry or exit.
 - **Population Statistics.** The PSA disseminates population statistics in Qatar on a monthly and yearly basis. The population data released on a monthly basis represents the number of persons of all ages residing within the borders of the State of Qatar on the last day of the month. Population estimates data released on an annual basis is compiled mid-year, and takes into account information on births, deaths, fertility, and life expectancy.

- ***Education Statistics.*** The PSA receives from the Ministry of Education administrative records containing raw data on the number of students studying in Qatar, including non-Qatari nationals, classified by nationality. This information is then verified and tabulated into statistical reports covering all levels of education.

3. The information in Exhibit A is collected by the PSA and includes:

- Departures from and arrivals to Qatar by Emirati nationals during the period from January 2016 to December 2018 (Table 1). As Table 1 depicts, there were a total of **188,927** entries by Emiratis into Qatar from January 2016 to May 2017.
- The number of Emirati citizens residing in Qatar from January 2015 to March 2017 (Table 2). As this Table depicts, an average of **3,032** Emiratis resided in Qatar between January 2015 and March 2017.
- The number of children born in Qatar to one Qatari and one Emirati parent from January 2015 to February 2019 (Tables 3 and 4). As these Tables depict, **767** children with one Qatari and one Emirati parent were born in Qatar from January 2015 to January 2019.
- The number of Emirati students pursuing university and post-graduate studies in Qatar during the 2015/2016 and 2016/2017 school years (Table 5). As this Table depicts, a total of **350** Emirati students studied in Qatar during the 2015/2016 school year, and a total of **393** Emirati students studied in Qatar during the 2016/2017 school year.

[signature:] Al Duheinam, Muna

Name: Muna Salman Mohammed Hassan Al Duheinam

Date: 18 April 2019

Doha, Qatar

[stamp:] State of Qatar, Ministry of Developmental Planning and Statistics
[signature]

إفادة مشفوعة بالقسم لِمنى سلمان محمد حسن الدهنيم ، مساعد مدير مكتب
الرئيس، جهاز التخطيط والإحصاء

أنا، منى سلمان محمد حسن الدهنيم ، أقر وأشهد أن:

1. أنا مساعد مدير مكتب الرئيس لدى جهاز التخطيط والإحصاء ("الجهاز")، حيث يتولى الجهاز التنظيم والإشراف على العمليات الإحصائية الرسمية في قطر، وتنفيذ العمليات الإحصائية والتعداد السكاني في الدولة، وإجراء المسح السكاني والاستفتاءات، وتوزيع البيانات الإحصائية. ومن ضمن اختصاصات الجهاز تنفيذ رؤية قطر الوطنية 2030 و بالإضافة إلى تأسيس نظام إحصائي في قطر.
2. تعكس الجداول الواردة في "الملحق أ" الى حد علمنا ومعرفتنا بيانات حقيقية ودقيقة لإحصائيات الدخول والخروج، وعدد السكان، وإحصائيات التعليم التي يتم جمعها والاحتفاظ بها من قبل الجهاز في سياق مزاولته لأعماله الاعتيادية، وذلك بالتنسيق مع عدد من الوزارات والهيئات الحكومية في قطر. وعلى وجه التحديد الإحصائيات التالية:
 - إحصائيات الدخول والخروج. يستلم الجهاز البيانات الأولية حول دخول وخروج مواطني دول مجلس التعاون الخليجي من قطر وإليها من خلال ربط إلكتروني مع وزارة الداخلية. وذلك حسب الجنسية والمنافذ.
 - عدد السكان. يقوم الجهاز بنشر عدد السكان في قطر بشكل شهري وسنوي. وتمثل بيانات السكان التي يتم نشرها شهرياً عدد السكان الذي يمثل السكان بمختلف فئاتهم العمرية المتواجدين داخل حدود دولة قطر في اليوم الأخير من كل شهر. ويتم اصدار بيانات تقديرات السكان التي تُنشر بشكل سنوي في منتصف العام ، وتأخذ بعين الاعتبار المعلومات المتعلقة بالمواليد والوفيات، والخصوبة، ومعدل العمر المتوقع.



الدهنيم

• إحصائيات التعليم. يستلم جهاز التخطيط والإحصاء من وزارة التعليم سجلات إدارية تحتوي على معلومات أولية حول عدد الطلاب الذين يدرسون في قطر، بما في ذلك الطلاب غير القطريين مصنفيين حسب جنسياتهم. ومن ثم يتم التحقق من هذه المعلومات وجدولتها في تقارير إحصائية تغطي كافة مراحل التعليم.

3. يتم جمع المعلومات الواردة في "المرفق أ" من قبل جهاز التخطيط والإحصاء وتشمل:

• حركة المغادرة والوصول إلى قطر من قبل المواطنين الإماراتيين خلال الفترة من يناير 2016 إلى ديسمبر 2018 (الجدول 1). بالنظر إلى الجدول 1، فقد بلغ إجمالي عدد الإماراتيين الذين دخلوا إلى قطر من يناير 2016 حتى مايو 2017، 188,927 إماراتياً.

• عدد المواطنين الإماراتيين المقيمين في قطر من يناير 2015 إلى مارس 2017 (الجدول 2). وكما يُظهر هذا الجدول، فقد بلغ متوسط عدد المواطنين الإماراتيين المقيمين في قطر بين يناير 2015 ومارس 2017، 3,032 إماراتياً.

• عدد الأطفال المولودين في قطر لأبوين أحدهما قطري الجنسية والآخر إماراتي الجنسية (لأب قطري أو أم قطرية الجنسية ولأم إماراتية أو أب إماراتي الجنسية) من يناير 2015 حتى فبراير 2019 (الجدولان 3 و4). وكما يُظهر هذان الجدولان، فقد وُلد 767 طفل لأبوين أحدهما قطري والآخر إماراتي الجنسية في قطر من يناير 2015 إلى يناير 2019.

• عدد الطلاب الإماراتيين الذين يدرسون في المرحلة الجامعية و للدراسات العليا في قطر خلال العامين الدراسيين 2016/2015 و2017/2016 (الجدول 5). وكما يُظهر هذا الجدول، فقد بلغ عدد الطلاب الإماراتيين الذين يدرسون في قطر خلال العام الدراسي 2016/2015، 350 طالباً إماراتياً، كما بلغ عددهم خلال العام الدراسي 2017/2016، 393 طالباً إماراتياً.

محمد حسن الدهنيم

الاسم: منى سلمان محمد حسن الدهنيم

تاريخ: 18 إبريل 2019

الدوحة، قطر



محمد حسن الدهنيم

LIONBRIDGE

STATE OF NEW YORK)
)
) ss
 COUNTY OF NEW YORK)

CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached Affidavit.



 Lynda Green, Senior Managing Editor
 Lionbridge

Sworn to and subscribed before me
 this 18th day of April, 20 19.



HOA WIN LY
 Notary Public, State of New York
 No. 01LY6323702
 Qualified in New York County
 Term Expires April 27, 2019

Exhibit A*Table 1: Departures and Arrivals of Emiratis to and from Qatar*

Year	Month/Year	Departures	Arrivals
2016	January	14,585	11,264
	February	7,546	8,516
	March	10,265	13,013
	April	14,051	10,743
	May	9,659	9,679
	June	5,397	5,927
	July	11,426	11,561
	August	9,058	8,313
	September	11,317	13,712
	October	9,406	7,124
	November	8,058	10,144
	December	22,207	24,659
2017	January	15,030	10,707
	February	9,190	9,838
	March	13,090	16,068
	April	15,301	11,852
	May	5,824	5,807
	June	938	670
	July	0	0
	August	0	1
	September	174	136
	October	327	344
	November	290	326
	December	513	813
2018	January	1,010	541
	February	363	588
	March	432	682
	April	875	590
	May	382	441
	June	621	615
	July	857	1,230
	August	1,343	1,170
	September	737	489
	October	360	400
	November	376	391
	December	832	1,330

Table 2: Number of Emirati nationals residing in Qatar between January 2015 and March 2017

Year	Month/Year	Residents
2015	January	2,881
	February	2,895
	March	2,912
	April	2,915
	May	2,933
	June	2,952
	July	2,931
	August	2,938
	September	2,973
	October	2,998
	November	3,005
	December	3,021
2016	January	3,144
	February	3,034
	March	3,039
	April	3,047
	May	3,058
	June	3,064
	July	3,062
	August	3,079
	September	3,111
	October	3,125
	November	3,130
	December	3,144
2017	January	3,141
	February	3,166
	March	3,176

[stamp:] State of Qatar, Ministry of Developmental Planning and Statistics
[signature]

Table 3: Children born to Qatari mothers in Qatar, broken down by nationality of the father, from January 2015 to February 2019

Year	Month	Nationality of the Father							Total
		UAE	Bahrain	Saudi	Iraq	Kuwait	Oman	Qatar	
2015	January	7	7	23			6	533	576
	February	8	2	16			2	463	491
	March	4	4	17			2	488	515
	April	5	1	16		1	1	500	524
	May	1	2	21		2	4	560	590
	June	2	3	22			5	489	521
	July	5	1	14	1	3	6	528	558
	August	2	3	19		1	5	556	586
	September	8	1	23			4	533	569
	October		2	21	1	2	3	634	663
	November	1	2	22		1	2	569	597
	December	5		9			6	552	572
2016	January	5	2	16	1	1	2	490	517
	February	4	5	19			1	520	549
	March	1	2	11			3	478	495
	April	2	3	13			4	445	467
	May	4	2	18		1	3	523	551
	June	6		14		1	5	482	508
	July	2	4	12		1	7	541	567
	August	2	2	18		1	1	486	510
	September			20		1	4	495	520
	October	4	4	38	2	1	3	617	669
	November	6	4	21			2	523	556
	December	4	6	20		1	2	539	572
2017	January	4	2	21	2	1	4	525	559
	February		1	20			3	436	460
	March	4	4	13			2	464	487
	April	3	1	21		4	3	490	522
	May	2	5	20		2	2	530	561
	June	4	1	12		2	2	464	485
	July	3		16	2	1	1	550	573
	August	2	3	20			3	544	568
	September		2	16	2	1	3	544	568
	October	3	5	24	1		4	551	588
	November	4	4	23		1	7	539	578
	December	1	3	15		1	7	530	557
2018	January	4	2	21		2	1	543	573
	February	3	1	15			7	442	468
	March	2		12		1	2	477	494
	April	1	1	17			1	519	539
	May	1	1	6	1	3	2	499	513
	June			21	1	2	5	489	518

[stamp:] State of Qatar, Ministry of Developmental Planning and Statistics
[signature]

	July			13		3	4	517	537
	August	1	2	15		1	6	532	557
	September	1	2	12	2	4	5	487	513
	October	3	1	18		2	4	508	536
	November		1	13		1	1	432	448
	December	1	3	7		4	1	422	438
2019	January	1		7			1	329	338
	February							28	28

Table 4: Children born to Qatari fathers in Qatar, broken down by nationality of the mother, from January 2015 to February 2019

Year	Month	Nationality of the Mother							Total
		UAE	Bahrain	Saudi	Iraq	Kuwait	Oman	Qatar	
2015	January	11	16	71	1	4	5	533	641
	February	7	8	73		6	1	463	558
	March	16	19	64		6	2	488	595
	April	17	11	50	3	3	6	500	590
	May	9	18	76		5	4	560	672
	June	16	17	72	2	4	6	489	606
	July	15	17	99	1	6	7	528	673
	August	9	19	75		7	9	556	675
	September	15	11	63	1	6	8	533	638
	October	9	19	85	2	13	4	634	766
	November	18	14	96	1	8	7	569	713
	December	19	14	81	3	4	8	552	681
2016	January	16	11	69	1	10	6	490	603
	February	11	10	63	2	8	3	520	617
	March	11	17	64	2	5	5	478	582
	April	8	15	58	4	10	9	445	549
	May	12	17	80	1	2	6	523	641
	June	16	6	102	1	2	12	482	621
	July	21	17	81	4	9	10	541	683
	August	19	18	93	2	4	6	486	628
	September	9	7	71		4	8	495	594
	October	14	9	92	1	7	5	617	745
	November	10	9	73	3	6	7	523	631
	December	10	17	95		7	7	539	675
2017	January	20	12	68	2	6	7	525	640
	February	12	13	60	4	4	8	436	537
	March	7	8	70	1	5	3	464	558
	April	12	11	50	1	5	2	490	571
	May	18	15	81	1	4	4	530	653
	June	10	8	82		7	7	464	578
	July	15	13	74		13	6	550	671

[stamp:] State of Qatar, Ministry of Developmental Planning and Statistics
[signature]

	August	13	11	99	3	2	4	525	657
	September	13	12	60	3	8	5	544	645
	October	12	13	85	2	5	7	551	675
	November	9	16	88	1	7	8	539	668
	December	16	15	80	2	4	9	530	656
2018	January	9	18	73	2	5	9	543	659
	February	15	10	58	2	4	9	442	540
	March	8	10	73	2	11	5	477	586
	April	11	14	71		10	4	519	629
	May	19	7	73	3	5	6	499	612
	June	9	15	87	2	2	3	489	607
	July	13	15	64	1	9	5	517	624
	August	22	6	76	1	5	6	532	648
	September	9	9	75	3	7	4	487	594
	October	11	12	82	3	9	6	508	631
	November	19	14	71	2	7	4	432	549
	December	5	17	64	1	1	8	422	518
2019	January	6	14	53	4	4	1	329	411
	February			6		1	1	28	36

Table 5: Emirati students enrolled in Qatar by educational level and gender

School Year	University		High School		Junior High		Primary		Pre-Primary		Total
	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	
2015/2016	62	7	12	22	28	23	65	63	32	36	350
2016/2017	62	7	23	24	26	27	78	76	43	27	393

[stamp:] State of Qatar, Ministry of Developmental Planning and Statistics
[signature]

الملحق أ

الجدول 1: حركة المغادرة والوصول للمواطنين الإماراتيين من وإلى قطر

العام	شهر / سنة	مغادرة	وصول
2016	يناير	14,585	11,264
	فبراير	7,546	8,516
	مارس	10,265	13,013
	أبريل	14,051	10,743
	مايو	9,659	9,679
	يونيو	5,397	5,927
	يوليو	11,476	11,561
	أغسطس	9,058	8,313
	سبتمبر	11,317	13,712
	أكتوبر	9,406	7,124
	نوفمبر	8,058	10,144
	ديسمبر	22,207	24,659
2017	يناير	15,030	10,707
	فبراير	9,190	9,838
	مارس	13,090	16,068
	أبريل	15,301	11,852
	مايو	5,824	5,807
	يونيو	938	670
	يوليو	0	0
	أغسطس	0	1
	سبتمبر	174	136
	أكتوبر	327	344
	نوفمبر	290	326
	ديسمبر	513	813
2018	يناير	1,010	541
	فبراير	363	588
	مارس	432	682
	أبريل	875	590
	مايو	382	441
	يونيو	621	615
	يوليو	857	1,230
	أغسطس	1,343	1,170
	سبتمبر	737	489
	أكتوبر	360	400
	نوفمبر	376	391
	ديسمبر	832	1,330



المنفذ
محمد

الجدول 2: عدد المواطنين الإماراتيين المقيمين في قطر بين يناير 2015 ومارس 2017

عدد المقيمين	الشهر/ السنة	العام
2,881	يناير	2015
2,895	فبراير	
2,912	مارس	
2,915	أبريل	
2,933	مايو	
2,952	يونيو	
2,931	يوليو	
2,938	أغسطس	
2,973	سبتمبر	
2,998	أكتوبر	
3,005	نوفمبر	
3,021	ديسمبر	
3,144	يناير	2016
3,034	فبراير	
3,039	مارس	
3,047	أبريل	
3,058	مايو	
3,064	يونيو	
3,062	يوليو	
3,079	أغسطس	
3,111	سبتمبر	
3,125	أكتوبر	
3,130	نوفمبر	
3,144	ديسمبر	
3,141	يناير	2017
3,166	فبراير	
3,176	مارس	

الرهينة
صحة



الجدول 3: عدد الأطفال المولودين في قطر من أمهات قطريات والمصنّفون حسب جنسية الأب من يناير 2015 حتى فبراير 2019

المجموع	جنسية الأب						الشهر	العام
	قطر	عُمان	الكويت	العراق	السعودية	البحرين		
576	533	6			23	7	7	يناير 2015
491	463	2			16	2	8	فبراير
515	488	2			17	4	4	مارس
524	500	1	1		16	1	5	أبريل
590	560	4	2		21	2	1	مايو
521	489	5			22	3	2	يونيو
558	528	6	3	1	14	1	5	يوليو
586	556	5	1		19	3	2	أغسطس
569	533	4			23	1	8	سبتمبر
663	634	3	2	1	21	2		أكتوبر
597	569	2	1		22	2	1	نوفمبر
572	552	6			9		5	ديسمبر
517	490	2	1	1	16	2	5	يناير 2016
549	520	1			19	5	4	فبراير
495	478	3			11	2	1	مارس
467	445	4			13	3	2	أبريل
551	523	3	1		18	2	4	مايو
508	482	5	1		14		6	يونيو
567	541	7	1		12	4	2	يوليو
510	486	1	1		18	2	2	أغسطس
520	495	4	1		20			سبتمبر
669	617	3	1	2	38	4	4	أكتوبر
556	523	2			21	4	6	نوفمبر
572	539	2	1		20	6	4	ديسمبر
559	525	4	1	2	21	2	4	يناير 2017
460	436	3			20	1		فبراير
487	464	2			13	4	4	مارس
522	490	3	4		21	1	3	أبريل
561	530	2	2		20	5	2	مايو
485	464	2	2		12	1	4	يونيو
573	550	1	1	2	16		3	يوليو
568	544	3			20	3	2	أغسطس
568	544	3	1	2	16	2		سبتمبر
588	551	4		1	24	5	3	أكتوبر
578	539	7	1		23	4	4	نوفمبر
557	530	7	1		15	3	1	ديسمبر
573	543	1	2		21	2	4	يناير 2018
468	442	7			15	1	3	فبراير
494	477	2	1		12		2	مارس
539	519	1			17	1	1	أبريل
513	499	2		1	6	1	1	مايو
518	489	2		1	21			يونيو

المنيرة
م. م. م.



537	517	4	3		13			يناير	
557	532	6	1		15	2	1	أغسطس	
513	487	5	4	2	12	2	1	سبتمبر	
536	508	4	2		18	1	3	أكتوبر	
448	432	1	1		13	1		نوفمبر	
438	422	1	4		7	3	1	ديسمبر	
338	329	1			7		1	يناير	2019
28	28							فبراير	

الجدول 4: عدد الأطفال المولودين في قطر من أب قطري والمصنّفون حسب جنسية الأم، من يناير 2015 حتى فبراير 2019

المجموع	جنسية الأم							الشهر	العام
	قطر	عمان	الكويت	العراق	السعودية	البحرين	الإمارات		
641	533	5	4	1	71	16	11	يناير	2015
558	463	1	6		73	8	7	فبراير	
595	488	2	6		64	19	16	مارس	
590	500	6	3	3	50	11	17	أبريل	
672	560	4	5		76	18	9	مايو	
606	489	6	4	2	72	17	16	يونيو	
673	528	7	6	1	99	17	15	يوليو	
675	556	9	7		75	19	9	أغسطس	
638	533	8	6	1	63	11	15	سبتمبر	
766	634	4	13	2	85	19	9	أكتوبر	
713	569	7	8	1	96	14	18	نوفمبر	
681	552	8	4	3	81	14	19	ديسمبر	
603	490	6	10	1	69	11	16	يناير	2016
617	520	3	8	2	63	10	11	فبراير	
582	478	5	5	2	64	17	11	مارس	
549	445	9	10	4	58	15	8	أبريل	
641	523	6	2	1	80	17	12	مايو	
621	482	12	2	1	102	6	16	يونيو	
683	541	10	9	4	81	17	21	يوليو	
628	486	6	4	2	93	18	19	أغسطس	
594	495	8	4		71	7	9	سبتمبر	
745	617	5	7	1	92	9	14	أكتوبر	
631	523	7	6	3	73	9	10	نوفمبر	
675	539	7	7		95	17	10	ديسمبر	
640	525	7	6	2	68	12	20	يناير	2017
537	436	8	4	4	60	13	12	فبراير	
558	464	3	5	1	70	8	7	مارس	
571	490	2	5	1	50	11	12	أبريل	
653	530		4	1	81	15	18	مايو	
578	464		7		82	8	10	يونيو	
671	554		9		74	13	15	يوليو	

مصطفى الصبيح



657	525	4	2	3	99	11	13	أغسطس	
645	544	5	8	3	60	12	13	سبتمبر	
675	551	7	5	2	85	13	12	أكتوبر	
668	539	8	7	1	88	16	9	نوفمبر	
656	530	9	4	2	80	15	16	ديسمبر	
659	543	9	5	2	73	18	9	يناير	2018
540	442	9	4	2	58	10	15	فبراير	
586	477	5	11	2	73	10	8	مارس	
629	519	4	10		71	14	11	أبريل	
612	499	6	5	3	73	7	19	مايو	
607	489	3	2	2	87	15	9	يونيو	
624	517	5	9	1	64	15	13	يوليو	
648	532	6	5	1	76	6	22	أغسطس	
594	487	4	7	3	75	9	9	سبتمبر	
631	508	6	9	3	82	12	11	أكتوبر	
549	432	4	7	2	71	14	19	نوفمبر	
518	422	8	1	1	64	17	5	ديسمبر	
411	329	1	4	4	53	14	6	يناير	2019
36	28	1	1		6			فبراير	

الجدول 5: الطلاب الإماراتيون المسجلون في قطر حسب المستوى التعليمي والجنس

المجموع	ما قبل الابتدائية		الابتدائية		المدرسة الإعدادية		المدرسة الثانوية		الجامعة		السنة الدراسية
	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	
350	36	32	63	65	23	28	22	12	7	62	2015/2016
393	27	43	76	78	27	26	24	23	7	62	2016/2017



محمد الركن

LIONBRIDGE

STATE OF NEW YORK)
)
) ss
COUNTY OF NEW YORK)

CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached Affidavit.



Lynda Green, Senior Managing Editor
Lionbridge

Sworn to and subscribed before me
this 18th day of April, 20 19.



HOA WIN LY
Notary Public, State of New York
No. 01LY6323702
Qualified in New York County
Term Expires April 27, 2019

Annex 274

Affidavit, State of Qatar Ministry of Education and Higher
Education, dated 14 April 2019, and Annex A

Ministry of Education and Higher Education
Office of the Undersecretary

[seal of
Ministry
of
Education
& Higher
Education
of State of
Qatar]

Ministry of Education and Higher Education
Office of the Undersecretary

Affidavit of Dr. Ibrahim Saleh Al-Naimi

Undersecretary of the Ministry of Education and Higher Education in the State of Qatar

I, Dr. Ibrahim Saleh Al-Naimi, hereby state and certify that:

1. Since 12/20/2017, I have been working as the Undersecretary of the Ministry of Education and Higher Education in the State of Qatar. The ministry takes the complete responsibility for supervising and guiding the primary and university education in Qatar, including public and private schools and higher education institutions.
2. Attached is Annex "A", which is a true and authentic copy of the ministry's report about "Students Harmed by the Blockade". The report includes information on:

137 Qatari students who were studying in the United Arab Emirates (UAE) before June 5, 2017 and who were affected by the actions taken on June 5 by the UAE against Qataris, including those who were arbitrarily expelled from the UAE and from their universities, and who were denied any documents related to their studies such as their academic transcripts or any proof of graduation (P 2).
3. This report was issued on 3/21/2018 and was prepared by Ali Abdullah Al-Buainain, director of Scholarships at the Ministry of Education and Higher Education, after receiving and interviewing the aggrieved students and creating a list of those aggrieved students.
4. The information included in this report is not a comprehensive statement of the total number of Qatari students who study in the UAE, as most of the information related to

P. O. Box : 35111, Doha, Qatar
Tel. : +974 4404 4444
Fax: +974 4493 0337
www.edu.gov.qa

P. O. Box : 35111, Doha, Qatar
Tel. : +974 4404 4444
Fax: +974 4493 0337
www.edu.gov.qa

[seal of Ministry of Education & Higher Education of State of Qatar]

reported personally, and does not include all the applications of the Qatari students who were harmed by the aforementioned arbitrary measures.

Name: Dr. Ibrahim Saleh Al-Naimi - Undersecretary of the Ministry of Education and Higher

Education Date: 4/14/2019

Doha, Qatar

Signature: [signature]



إفادة مشفوعة بالقسم له الأستاذ الدكتور إبراهيم صالح النعيمي
وكيل وزارة التعليم والتعليم العالي في دولة قطر

أنا، الدكتور إبراهيم صالح النعيمي أقر وأشهد بأنه :

1. منذ 2017/12/20 عملت بصفة (وكيل الوزارة) لدى وزارة التعليم والتعليم العالي في دولة قطر ، ويقع على عاتق الوزارة المسؤولية الكاملة في الإشراف على نظام التعليم الأولي والجامعي والتوجيه في دولة قطر، بما في ذلك المدارس الحكومية والخاصة ومؤسسات التعليم العالي.
2. مُرفق طيه الملحق أ ، وهو نسخة صحيحة وحقيقية عن تقرير الوزارة " بشأن الطلاب المتضررين من الحصار " يشمل التقرير معلومات بخصوص: عدد 137 من الطلاب القطريين الذين كانوا يدرسون في دولة الإمارات العربية المتحدة ("دولة الإمارات") قبل تاريخ 5 يونيو 2017 وتأثروا بفرض إجراءات 5 يونيو لدولة الإمارات ضد القطريين، بما في ذلك طردهم تعسفاً من دولة الإمارات ومن جامعاتهم وحرمانهم من أي وثائق تتعلق بدراساتهم، مثل كشوف الدرجات الأكاديمية، أو إثبات التخرج (ص:2).
3. تم إصدار هذا التقرير في 2018/3/21 وتم إعداده من قبل /علي عبد الله البوعيين مدير إدارة البعثات بوزارة التعليم والتعليم العالي بناءً على استقبال الطلاب المتضررين وعمل مقابلات شخصية معهم وتصميم قائمة خاصة للطلاب المتضررين .
4. لا تعد المعلومات المبينة في هذا التقرير بياناً شاملاً عن إجمالي عدد الطلاب القطريين الذين يدرسون في دولة الإمارات، لأن معظم المعلومات المتعلقة



بالطلاب تم الإبلاغ عنها بصورة ذاتية ، ولاتتضمن كافة طلبات الطلاب القطريين المتضررين من الإجراءات التعسفية أففة الذكر

الاسم : الأستاذ الدكتور إبراهيم صالح النعيمي / وكيل وزارة التعليم والتعليم العالي

التاريخ : 2019/4/14

الدوحة، قطر

التوقيع :



الملحق أ

[أرفق النسخة الأصلية باللغة العربية وترجمة مصدقة لتقرير وزارة التعليم والتعليم العالي]



translations@geotext.com
www.geotext.com

STATE OF CALIFORNIA)
)
)
COUNTY OF SAN FRANCISCO) ss

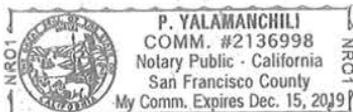
CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached document, dated April 14, 2019.

Jenny Irizary, Senior Proofreader
Geotext Translations, Inc.

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

State of California, County of San Francisco
Subscribed and sworn to (or affirmed) before me on this 14th day of April, 2019, by Jenny Irizary, proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) who appeared before me.



Signature: P. Yalamanchili

- | | | | | |
|--------------------------------|--|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| New York
t: +1.212.631.7432 | Washington, D.C.
t: +1.202.828.1267 | Chicago
t: +1.312.242.3756 | Houston
t: +1.713.353.3909 | San Francisco
t: +1.415.576.9500 |
| London
t: +44.20.7553.4100 | Paris
t: +33.1.42.68.51.47 | Stockholm
t: +46.8.463.11.87 | Frankfurt
t: +49.69.7593.8434 | Hong Kong
t: +852.2159.9143 |

[Emblem of the State of Qatar, Ministry of Education and Higher Education]

Subject: Report about the Qatari Students Harmed by the Blockade

Introduction

Reference is made to the instructions issued on 11/16/2017 by the Prime Minister's Office on forming a committee to consider the cases of Qatari students who were not able to return to study in the blockade countries and find a suitable mechanism to deal with each case separately within maximum two months.

A committee was formed comprising representative of the Ministry of Administrative Development, Labor and Social Affairs, Human Rights Commission, University of Qatar and the Community College. The committee is headed by a representative of the Ministry of Education and Higher Education.

The Committee discussed all aspects of the subject and reached some conclusions and recommendations in this regard though the following factors:

First: The number of Qatari students in the four blockade countries and their fields of study;

Second: The entities responsible for this subject and the role of each entity;

Third: The conclusions of the committee work; and

Fourth: Solutions and Proposals

First: The number of Qatari students in the four blockade countries and their fields of study;

A list was created for the number of students who were harmed by the blockade and were not able to continue their studies as received by the Human Rights Commission, the Ministry of Education and Higher Education and University of Qatar, as follows:

[Emblem of the State of Qatar, Ministry of Education and Higher Education]

Total number of Qatari students about	539 students (bachelor degrees and postgraduate studies)
---------------------------------------	---

They are distributed according to country as shown in the table below.

Country of study	Number of students
Arab Republic of Egypt	268 students
United Arab Emirates	137 students including 30 students studying in Qatari students and are registered in summer semesters only
Kingdom of Saudi Arabia	35 students
Kingdom of Bahrain	5 students

Their specializations vary, but the majority study law and then other specializations like management, sharia, medicine and engineering.

As for the students sent by the Scholarships Department in the Ministry of Education and Higher Education, they are as follows:

Kingdom of Saudi Arabia	30 students
United Arab Emirates	3
Kingdom of Bahrain	5 students

Second: The entities that dealt with the students who were studying in the blockade countries and the role of each entity as well as the actions taken by each of them:

Entity	Action
--------	--------

[Emblem of the State of Qatar, Ministry of Education and Higher Education]

Ministry of Education and Higher Education (Certificates Equivalency Department)	315 students were give prior approval, of which 300 students studied in Egypt, 13 studied in UAE and 2 studied in KSA
University of Qatar	It accepted 123 students, of which 11 and transferring students and 112 are visiting students
Community College	It accepted 55 students
Ministry of Administrative Development, Labor and Social Affairs	2 students for whom necessary actions were taken as the first student was sent for a scholarship in the Dominican Republic and the second student continued to study in the scholarship country.

The actions taken by the entities regarding students are as follows:

1) Ministry of Education and Higher Education

It has the major role in facing this crisis taking into account that it is the primary stakeholder and the main entity responsible for education in the State of Qatar. The Higher Education Authority's role was as follows:

- About 6 students who met the conditions received scholarships from the Ministry of Education and Higher Education.
- A list was created for all the harmed students who were studying at their own account in order to give them more options, taking into account that the list of students who study on their own account does not include Arab universities.
- It gave prior approvals through the Certificates Equivalency Department in order to ensure that they receive the equivalency of their certificates when they graduate from the universities. The prior approval is a guarantee for the student in case the lists were changed and universities are removed from them. Notably enough, the university Certificates Equivalency Department has issued about 315 prior approvals for the Qatari students who want to change their study institutions.
- It received the harmed students and explained to them the options available for them and tried to help them.
- It communicated with internal and Arab universities to help students of medicine and medical studies.
- It communicated with Qatari Cultural Attachés in London and Washington to find admissions for the students to medicine.
- It coordinated with the students who were personally contacted by the universities in the blockade countries – such as Gulf University in Bahrain – and their universities.

[Emblem of the State of Qatar, Ministry of Education and Higher Education]

2) Qatar University

There was coordination between the University of Qatar and the Ministry of Higher Education through the meeting held on 19th July, when the proposed plan was discussed based on the list of the students harmed by the blockade. Accordingly the following proposal was made:

All students who met the conditions of the Board of Trustees were accepted as visiting students in the 2017 Fall Semester. The requirements are as follows:

- The university must be approved by the Ministry of Education and Higher Education in the State of Qatar;
 - The University must be from one of the three countries: Kingdom of Saudi Arabia, United Arab Emirates and Bahrain; and
 - The student must have applied during the summer (i.e. before 30th August).
1. The student must meet the applicable conditions to qualify for the transfer to the Qatar University:
 - The student must have a GPA of 2.5 and above (provided that the original university GPA and Qatar university GPA must be higher than 2.5);
 - Only the subjects in which the student got a "C" grade or higher.
 - The student must have achieved the basic requirements of the specializations in which the basic requirements are prerequisites.
 2. Transferring the students who did not meet the admission requirements or who study specializations that are not available in Qatar University or available for female students only to the Ministry of Education and Higher Education at the State of Qatar.
 3. Accepting the students who got 2.5 or above and completed less than 24 credit hours as new student and doing the equivalency for the subjects.
 4. Forming a committee through the University Deputy Chancellor for Academic Affairs, comprising Academic Advisors and members of faculties to help the students register for suitable topics according the circumstances of each student. Meetings would be held with students during the period from 10th September to 14th September 2017. Parties concerned will be contacted for coordination.
 5. Forming an academic committee to study the equivalency of the subjects during the fall of 2017.
- The university reviewed all the applications submitted by the students harmed by the decisions of the education institutions of the blockade countries according to the directives of the Qatar University Board of Trustees.

[Emblem of the State of Qatar, Ministry of Education and Higher Education]

- The Admission Department accepted all the students who met the requirements of the Board of Trustees as visiting students in the 2017 Fall Semester. The requirements are as follows:
 - The university must be approved by the Ministry of Education and Higher Education in the State of Qatar;
 - The University must be from one of the three countries: Kingdom of Saudi Arabia, United Arab Emirates and Bahrain; and
 - The student must have applied during the summer of 2017.
- As it was receiving applications from the harmed students and in order to provide all possible help, the University administration decided to extend the application submission period to include the spring of 2018.
- It accepted the students who met the requirements of transferal on the levels of the bachelor's degree or postgraduate studies directly. They were 10 students in the bachelor's degree who met the requirements for transfer to the University of Qatar:
 - The student must have a GPA of 2.5 or above;
 - The student must have completed the basic requirements of the specializations which require passing the basic requirements as a prerequisite.
- The University accepted the students who do not meet the transfer requirements and meet the student accommodation requirements stipulated in the directives of University of Qatar Board of Trustees and accommodating them as visiting students and guiding them to register 12 credit hours. The university shall transfer them provided that they achieve a GPA of 2.00 or higher.
- In order to stress the credibility of the academic degree granted by Qatar University, the University exceptionally required the students who were accepted in the University and finished 100 credit hours at their original universities to complete at least 30 credit hours in the University of Qatar.
- The university accepted the students who got a GPA of 2.5 or higher and completed 24 credit hours as new students along with making the equivalency of the subjects they passed in their previous universities according to the policies of the university.
- Admission and Registration Affairs Department met with the Ministry of Education and Higher Education at the State of Qatar and developed an action plan. All students who study specializations that are either unavailable in Qatar University or available only for female students or those who did not meet the admission requirements of the University of Qatar were referred to the Ministry of Education and Higher Education at the State of Qatar (minutes of the meeting are attached).

[Emblem of the State of Qatar, Ministry of Education and Higher Education]

- An "attribute" was added to define this category of students in the student system (Banner).
- The Admission and Registration Affairs Department developed a plan with the Academic Advisors as follows:
 - ✓ Meeting with each harmed student to review the study plan;
 - ✓ Facilitating the processes for registering subjects in the University of Qatar (minutes of the meeting attached);
 - ✓ A committee was formed through the University Deputy Chancellor for Academic Affairs. The committee comprises Academic Advisors and members of faculties to help the students register for suitable topics according to the circumstances of each student.
 - ✓ Academic transcripts of all students were sent to faculties to check the possibility of doing equivalency for the curricula that those students passed with their corresponding curricula at the University of Qatar. Work is still underway in the subject and will be completed and students will be notified of the curricula for which equivalency was made before the end of the fall of 2017.

Second: Human Rights Commission: National Human Rights Commission (NHRC)

The NHRC made extensive efforts to help the students cancel the security approval that was lately imposed by the Egyptian government on the Qatari students to enter the Arab Republic of Egypt and to get an entry visa as a requirement only.

[Emblem of the State of Qatar, Ministry of Education and Higher Education]

The NHRC contacted the relevant universities and Human Rights organizations in the blockade countries but in vain. Therefore, the NHRC filed such complaints to the international organizations including the UNESCO.

The NHRC attached a list including names of the students who filed complaints and submitted reports about the violations made by the blockade countries including violations of the right to education.

Third: Community College

A meeting was held with the officials of the Community College and they were provided with a list of the names of students to find solutions for them. The college contracted the students and tried to enroll them in their specializations according to the number of credit hours calculated. The college said that it cooperated with the students and registered them with copies of the transcripts without asking for the original transcripts, taking their circumstances into consideration.

The college also made it clear that it can act as the bridge to the University of Qatar. Students would enroll in the college and study 24 credit hours to achieve the GPA required for admission in Qatar University.

Fourth: Ministry of Administrative Development, Labor and Social Affairs (MADLSA)

MADLSA communicated with the Ministry of Education regarding the conditions of the students who received scholarships from MADLSA in one of the blockade countries. Following of a list of those students:

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------	------------

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------	------------

Each case was handled separately in cooperation with MADLSA. [REDACTED] was accepted in a university in [REDACTED] and would join the practical branch of this university in the USA. [REDACTED] was allowed to return to study in [REDACTED].

[Emblem of the State of Qatar, Ministry of Education and Higher Education]

Sixth: The conclusions of the Committee Work

The Committee studied all the roles played by each and every entity, supported by reports and lists from every participating entity. Recommendations were requested from these entities for the students who could not find solutions for their academic situations.

The committee also discussed the problem of the State Security Sector students who study in Egypt, as they were prevented by their employers, due to security reasons, to return to Egypt or join Jordanian universities. It was agreed that those students shall be given the chance to seek acceptance from Arab universities and have their individual cases examined separately.

* Once all procedures were completed, available names were listed and matched with the list of the students accepted in the Community College and Qatar University and those who received prior approvals and a list was prepared including the names that were not repeated in any of these lists. By examining the students' positions, we can categorize them according to the damage as follows:

- KSA students, as students were harassed at the beginning of the crisis but their academic files were not cancelled and most of them lately returned to their studies as we were notified by most students;
- UAE students had their academic files closed, study accounts suspended and they were subjected to harassment and banned from entering the country since the beginning of the crisis;
- Bahrain students, their situation was similar to the situation of the KSA students, as they were harassed but they returned to their studies lately; and
- Egypt students, there were political fluctuation in their situation as they started to suffer from problems only after few months when the security visa requirement was enforced. However, these issues were solved and most students went back to their studies.
- Accordingly, we would conclude that the UAE students are most affected in terms of the damage they suffered financially or academically. The said students have been contacted for an update about their situations, and to include the students' cases that are not identical in any of the lists of names.

Sixth: Solutions and Proposals

[Emblem of the State of Qatar, Ministry of Education and Higher Education]

- A proposal to expand the list of universities chosen for the harmed students and study every case separately according to specific controls.
- Students who want to study in the University of Qatar, but who did not achieve the admission GPA could be directed to the Community College until they achieve the acceptance GPA and then transfer to the University of Qatar.
- New cases shall be dealt with as the old cases were dealt with.

With our best regards,



الموضوع: تقرير عن الطلاب القطريين المتضررين من الحصار

مقدمة

بالإشارة الى التوجيهات الصادرة بتاريخ 2017/11/16 والموجهه من مكتب رئيس الوزراء بشأن تشكيل لجنة للنظر في حالات الطلاب القطريين الذين لم يتمكنوا من العودة لدراستهم في دول الحصار وإيجاد الالية المناسبة للتعامل مع كل حالة على حدة خلال مدة لاتزيد عن شهرين .

فقد تم تشكيل لجنة مكونه من ممثلي وزارة التنمية الإدارية والعمل والشؤون الاجتماعية ولجنة حقوق الانسان، جامعة قطر وكلية المجتمع وترأسها ممثل من وزارة التعليم والتعليم العالي.

حيث تولت اللجنة دراسة الموضوع من جميع جوانبه وتوصلت الى مجموعة من النتائج بالإضافة الى مقترحاتها بهذا الشأن وذلك من خلال المحاور التالية:

أولاً: اعداد الطلبة القطريين في دول الحصار الأربع والمجالات الدراسية

ثانياً: الجهات المخولة بالموضوع ودور كل جهة

ثالثاً: النتائج المستخلصة من اعمال اللجنة

رابعاً: الحلول والمقترحات

أولاً: اعداد الطلبة القطريين في دول الحصار

تم حصر الاعداد الواردة الى لجنة حقوق الانسان بالإضافة الى وزارة التعليم والتعليم العالي وجامعة قطر من الطلاب القطريين المتضررين من الحصار والذين لم يتمكنوا من مواصلة دراساتهم وكما هو موضح ادناه:



539 طالب (بكالوريوس ودراسات عليا)

اجمالي عدد الطلبة القطريين نحو
مايقارب

موزعين حسب حسب الدول وعلى النحو المبين في الجدول ادناه

عدد الطلاب	بلد الدراسة
268 طالب	جمهورية مصر
137 طالب منهم 30 طالب يدرسون في جامعات قطرية ومسجلين فصول صيفية فقط	دولة الامارات
35 طالب	المملكة العربية السعودية
5 طلاب	مملكة البحرين

اما تخصصاتهم فتراوحت بين اغلبية تدرس القانون ثم تخصصات الادارة والشريعة والطب والهندسة.

اما بالنسبة للطلاب المبتعثين من قبل ادارة الابتعاث في وزارة التعليم والتعليم العالي، فهم على النحو التالي:

30 طالب	المملكة العربية السعودية
3	دولة الامارات العربية المتحدة
5 طلاب	مملكة البحرين

ثانياً: الجهات التي تعاملت مع الطلبة الدارسين في دول الحصار ودور كل جهة والإجراءات التي تمت من جانبها:

الجهة	الاجراء
-------	---------



وزارة التعليم والتعليم العالي (إدارة معادلة الشهادات)	تم منح 315 طالب المو افقة المسبقة منهم 300 من طلاب مصر، 13 من طلاب الإمارات، 2 من طلاب السعودية
جامعة قطر	قامت بقبول 123 طالب منهم 11 طالب تعويل و 112 طالب زائر
كلية المجتمع	قامت بقبول 55 طالب
وزارة التنمية الإدارية والعمل والشؤون الاجتماعية	2 وتم الاجراء بالنسبة لهم حيث ابعثت الطالبية الأولى الى جمهورية الدومينيكان اما الطالب الثاني فاستمر في الدراسة في بلد البعثة

اما بشأن الإجراءات التي تمت من قبل الجهات بشأن الطلاب كالتالي :

(1) وزارة التعليم والتعليم العالي:

ولها الدور الأساسي في مواجهة هذه الأزمة باعتبارها الجهة الأساسية والر افد الأول للتعليم في دولة قطر. وقد تمثل دور هيئة التعليم العالي في التالي:

- تم الحاق مايقارب 6 طلاب مستوفي الشروط ببعثات وزارة التعليم والتعليم العالي .
- تصميم قائمة خاصة للطلاب المتضررين الدارسين على نفقاتهم الخاصة وذلك لتوسيع خياراتهم مع العلم بأن قائمة الدارسين على نفقتهم الشخصية لا تحتوي على جامعات عربية .
- منح الموافقات المسبقة عن طريق إدارة معادلة الشهادات وذلك لضمان معادلة شهاداتهم عند تخرجهم من الجامعات، وتكون الموافقة المسبقة بمثابة الضمان للطلاب في حال تغير القوائم وإزالة الجامعات منها .
- يجدر بالذكر بأن، معادلة الشهادات الجامعية قامت بإصدار ما يقارب 315 مو افقة مسبقة للطلاب القطريين الراغبين بتغيير مقر الدراسة.
- استقبال الطلاب المتضررين وشرح الخيارات المتاحة لهم ومحاولة مساعدتهم .
- مراسلة جامعات داخلية وعربية لمساعدة طلاب الطب والدراسات الطبية .
- مخاطبة اللجان الثقافية القطرية في لندن وواشنطن لإيجاد قبولات لطلاب الطب.
- التنسيق مع الطلاب الذين تمت مخاطبتهم شخصيا من قبل جامعات في دول الحصار- مثل جامعة الخليج في البحرين- وجامعاتهم.



2) جامعة قطر:

- تم التنسيق بين جامعة قطر ووزارة التعليم العالي من خلال الاجتماع المت عقد في 19 يوليو حيث تم فيه مناقشة الخطة المقترحة استنادا لكشف أسماء الطلاب المتضربين من الحصار وعليه تم اقتراح التالي
- تم قبول جميع الطلاب الذين استوفوا شروط مجلس الامناء كطلاب زائرين في فصل خريف 2017، وهي كالتالي:
- أن تكون الجامعة معتمدة من قبل وزارة التعليم والتعليم العالي بدولة قطر.
 - أن تكون الجامعة من إحدى الدول الثلاث: المملكة العربية السعودية، الإمارات العربية المتحدة والبحرين.
 - أن يكون الطالب قد تقدم خلال فترة الصيف (أي قبل 30 أغسطس)..
 - 1. يجب علي الطالب ان يستوفي الشروط المعمول بها ليؤهل للتحويل لجامعة قطر:
 - أن يكون الطالب حاصلًا على معدل 2.5 فأعلى (على أن يكون متوسط معدل الجامعة الاصل و جامعة قطر أعلى من 2.5).
 - سيتم احتساب المواد التي حصل فيها الطالب على تقدير C فأعلى.
 - ان يكون الطالب قد حقق متطلبات التأسيسي للتخصصات التي تتطلب اجتياز البرنامج التأسيسي.
 - 2. تحويل الطلاب الذين لم يحققوا شروط القبول أو يدرسون تخصصات غير متوافرة في جامعة قطر أو متاحة للطلبات فقط لوزارة التعليم والتعليم العالي بدولة قطر.
 - 3. قبول الطلبة الحاصلين على معدل 2.5 فأعلى واجتازوا أقل من 24 ساعة مكتسبة كطلبة مستجدين مع معادلة المواد..
 - 4. تشكل لجنة عن طريق نائب رئيس الجامعة للشؤون الأكاديمية، وتضم اعضاء من الإرشاد الاكاديمي واطباء من الكليات لمساعدة الطلبة في تسجيل المواد المناسبة لهم حسب معطيات كل طالب على ان يتم الاجتماع بالطلبة خلال الفترة من 10 سبتمبر لغاية 14 سبتمبر 2017 وسيتم التواصل مع الجهات المعنية للتنسيق.
 - 5. تكوين لجنة أكاديمية للدراسة معادلة المواد خلال فصل خريف 2017.
- قامت الجامعة بمراجعة كل الطلبات المقدمة من الطلبة المتضربين من قرارات المؤسسات التعليمية في دول الحصار حسب توجيهات مجلس امناء جامعة قطر الموقر



- قامت ادارة القبول بقبول جميع الطلبة الذين استوفوا شروط مجلس الأمناء كطلبة زائرين في فصل خريف 2017، وهي كالتالي:
 - * أن تكون الجامعة معتمدة من قبل وزارة التعليم والتعليم العالي بدولة قطر.
 - * أن تكون الجامعة من إحدى الدول الثلاث: المملكة العربية السعودية، الإمارات العربية المتحدة والبحرين.
 - * أن يكون الطالب قد تقدم خلال فترة صيف 2017.
- نظرا لاستلام طلبات من الطلاب المتضررين ارتأت ادارة الجامعة ورغبة منها في توفير كل سبل المساعدة تمديد فترة قبول الطلبات لتشمل فصل الربيع 2018
- تم قبول الطلبة التي تنطبق عليهم شروط التحويل سواء على مستوى البكالوريوس او الدراسات العليا بطريقة مباشرة وعددهم 10 طلاب على مستوى مرحلة البكالوريوس نظرا لاستيفائهم الشروط المعمول بها للتحويل لجامعة قطر:
 - * أن يكون الطالب حاصلًا على معدل 2.5 فأعلى.
 - * أن يكون الطالب قد حقق متطلبات التأسيسي للتخصصات التي تتطلب اجتياز البرنامج التأسيسي.
- قامت الجامعة بقبول الطلبة الذين لا تنطبق عليهم شروط التحويل وتنطبق عليهم شروط استيعاب الطلاب المنصوص عليه في توجيهات مجلس أمناء جامعة قطر الموقر واستيعابهم كطلاب زائرين وإرشادهم بتسجيل 12 ساعة معتمدة على أن تقوم الجامعة بتحويلهم بشرط تحقيق معدل فصلي 2.00 أو أعلى.
- اشترطت الجامعة وللتأكيد على مصداقية الدرجة العلمية الممنوحة من جامعة قطر وبصفة استثنائية على الطلبة الذين تم قبولهم بالجامعة وقد أنها أكثر من 100 ساعة مكتسبة في جامعاتهم الأصلية وجوب اجتياز ما لا يقل عن 30 ساعة مكتسبة في جامعة قطر.
- قبول الطلبة الحاصلين على معدل 2.5 فأعلى واجتازوا اقل من 24 ساعة مكتسبة كطلبة مستجدين مع معادلة المواد التي تم اجتيازها في جامعتهم السابقة وحسب السياسات المتبعة بالجامعة.
- قامت ادارة شؤون القبول والتسجيل بالاجتماع مع وزارة التعليم والتعليم العالي بدولة قطر وقد تم وضع خطة عمل تشمل تحويل جميع الطلبة الذين يدرسون تخصصات غير متوفرة في جامعة قطر أو متاحة



للطالبات فقط أو لم يستوفوا شروط القبول لجامعة قطر لوزارة التعليم والتعليم العالي بدولة قطر)
مرفق محضر الاجتماع

- تم إضافة (Attribute) للتعريف بهذه الفئة من الطلبة في النظام الطلابي (بانر).
- قامت ادارة شؤون القبول والتسجيل بوضع خطة مع الارشاد الأكاديمي وهي كالتالي:
 - ✓ الاجتماع مع كل طالب من الطلاب المتضررين لمراجعة الخطة الدراسية.
 - ✓ تسهيل عملية تسجيل المواد في جامعة قطر (مرفق محضر الاجتماع).
 - ✓ تم تشكيل لجنة عن طريق نائب رئيس الجامعة للشؤون الأكاديمية، اللجنة تضم اعضاء من الإرشاد الأكاديمي واطباء من الكليات لمساعدة الطلبة في تسجيل المواد المناسبة لهم حسب حالة كل طالب.
 - ✓ تم إرسال السجلات الأكاديمية لجميع الطلبة إلى الكليات بهدف النظر في معادلة المقررات التي اجتازها هؤلاء الطلبة مع المقررات التي تناظرها في جامعة قطر وما زال العمل جارياً في هذا الموضوع وسوف يتم الانتهاء منه وإبلاغ الطلبة بالمقررات التي تمت معادلتها قبل نهاية فصل خريف 2017.

ثانياً: لجنة حقوق الانسان : اللجنة الوطنية لحقوق الانسان NHRC

من جهتها قامت اللجنة الوطنية لحقوق الانسان بمساعي وجهود مكثفة لمساعدة الطلاب لإلغاء الموافقة الأمنية التي تم فرضها مؤخراً من قبل الحكومة المصرية على الطلاب القطريين للدخول لجمهورية مصر العربية والاكتفاء بالحصول على تأشيرة دخول فقط .



كما قامت اللجنة الوطنية لحقوق الانسان بمخاطبة الجامعات المختصة ومنظمات حقوق الانسان في دول الحصار ولكن دون إستجابة منهم لتلك القضايا مما حدا باللجنة NHRC إلى رفع تلك الشكاوى للمنظمات الدولية ومن ضمنها منظمة اليونسكو.

وقد ارفقت اللجنة الوطنية لحقوق الانسان كشف يحتوي على أسماء الطلاب الذين قاموا بتسجيل شكاوى مع رفع تقارير عن الانتهاكات التي قامت بها دول الحصار بما فيها الانتهاكات الخاصة بالحق في التعليم.

ثالثاً: كلية المجتمع:

تم الاجتماع مع مسؤولي كلية المجتمع وتزويدهم بكشوف أسماء الطلاب لاجاد حلول .وقد قامت الكلية بالتواصل مع الطلاب ومحاولة تسكينهم في التخصصات وفقاً لعدد الساعات المحسوبة وقد أوضحت الكلية بأنه قد تم التعاون مع الطلاب والتسجيل بصور الكشوف دون طلب الكشوف الرسمية مراعاة لوضعهم .

كما أوضحت ايضاً انها يمكن ان تلعب دور الجسر لجامعة قطر، حيث يلتحق بها الطالب ويقوم بدراسة 24 ساعة حتى يحقق معدل القبول في جامعة قطر.

رابعاً: وزارة التنمية والعمل والشؤون الاجتماعية :

قامت وزارة التنمية بالتواصل مع وزارة التعليم بشأن حالات الطلاب المبتعثين من قبلهم في احدى دول الحصار. وهم كالتالي :

██████████	██████████	██████████	██████████
------------	------------	------------	------------

██████████	██████████	██████████	██████████
------------	------------	------------	------------

وقد تم التعامل بالتعاون مع وزارة التنمية والعمل والشؤون الاجتماعية مع حالة كل من الطالبين على حدة . حيث تم إيجاد قبول ██████████ في جامعة ██████████ على ان تلتحق في فرع هذه الجامعة التطبيقي في الولايات المتحدة . بينما تم السماح ██████████ بالعودة للدراسة في ██████████



سادسا:النتائج المستخلصة لاعمال اللجنة :

من خلال اللجنة تمت مناقشة الأدوار التي قامت بها كل جهة مدعوماً بتقارير وكشوف من كل جهة مشاركة. ثم تم طلب الاقتراحات من الجهات للطلاب الذين لم يجدوا حلولاً لأوضاعهم الأكاديمية.

كما تم التطرق لمشكلة طلاب قطاع امن الدولة الدارسين بالجامعات المصرية , حيث تم منعهم من قبل جهة عملهم ولإجراءات امنية من العودة لجمهورية مصر او الالتحاق بالجامعات الاردنية . وتم الاتفاق ان يتم فتح المجال لهؤلاء الطلاب للحصول على قبول من الجامعات العربية والنظر في حالة كل طالب على حدة.

*عند الانتهاء من جميع الإجراءات تم جرد الأسماء المتوافرة ومطابقتها بكشوف المقبولين في كلية المجتمع وجامعة قطر والحاصلين على الموافقات المسبقة واعداد كشف يحتوي على الأسماء التي لم تتكرر في أي من هذه الكشوف. عند النظر لحالة الطلاب نستطيع تقسيم حالاتهم بحسب الضرر كالتالي :

- . طلاب المملكة العربية السعودية , حيث تعرض الطلاب لمضايقات في بداية الازمة ولكن لم يتم شطب ملفاتهم الأكاديمية وعاد معظمهم مؤخراً لمقاعد الدراسة كما افادنا معظم الطلاب.
- طلاب الامارات العربية المتحدة , تم طي ملفاتهم الأكاديمية وتعليق حساباتهم الدراسية وتعرضوا لمضايقات ومنع دخول للبلاد منذ بداية الازمة .
- طلاب البحرين , كان وضع الطلاب مشابها لوضع طلاب السعودية , حيث تعرضوا لمضايقات ولكن عادوا لمقاعد الدراسة مؤخراً .
- طلاب دولة مصر , كان هناك تذبذب سياسي في وضعهم حيث لم يعانِ الطلاب المشاكل الا بعد مرور عدة اشهر عندما تم فرض التأشيرة الأمنية .ولكن تم حل هذه الأمور ليعود معظم الطلاب لمقاعدهم الدراسية .
- بالتالي نستخلص ان طلاب دولة الامارات هم اكثر طلاب وقع عليهم الضرر سواء المادي او الاكاديمي , تم التواصل مع هؤلاء الطلاب لمعرفة مستجدات أوضاعهم وإضافة حالات الطلاب الغير متطابقين في أي كشف من كشوف الأسماء.

سادسا: الحلول والمقترحات



- اقتراح توسيع قائمة الجامعات المختارة للطلاب المتضررين مع النظر لكل حالة على حدة وفق ضوابط محددة.
- الطلاب الراغبين في الدراسة في جامعة قطر ولم يحققوا معدل القبول يمكن توجيههم لكلية المجتمع حتى يتم تحقيق معدل القبول ومن ثم الانتقال الى جامعة قطر.
- التعامل مع الحالات الجديدة قياسا بالحالات السابقة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

LIONBRIDGE

STATE OF CALIFORNIA)
)
)
 COUNTY OF SAN FRANCISCO)- ss

CERTIFICATION

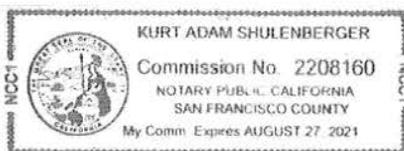
This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached document entitled "Report about the Qatari Students Harmed by the Blockade."


 Jenny Irizarry, Senior Proofreader
 Lionbridge

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

State of California, County of San Francisco
 Subscribed and sworn to (or affirmed) before me
 on this 17th day of April, 2019,
 by Jenny Irizarry,
 proved to me on the basis of satisfactory evidence
 to be the person(s) who appeared before me.

Signature: 



Annex 275

Affidavit, Qatar Central Bank, dated 14 April 2019,
and Annex A

AFFIDAVIT

Name: Mehana Ali Al-Kawari

Position: Executive Director

Place of Work: Financial Operations and Assets Sector, Qatar Central Bank

Has attested that:

1. Since 1981, I have served as Executive Director at the Qatar Central Bank (“**QCB**”). QCB’s mandate is to support Qatar’s general economic policy by assuring monetary stability by acting as a regulatory, control, and supervisory authority for all businesses, markets, and financial activities. As part of its mandate and in the ordinary course of its business, QCB collects and maintains information on financial transactions, including international remittances and debit card transactions.
2. The tables contained in Annex A reflect true and accurate statements of financial transfers between Qatar and the United Arab Emirates (the “**UAE**”), and Qatari debit card transactions in the UAE, between January 2017 and September 2018. They include:

- The total amount of financial transfers from Qatar to the UAE, in thousands of Qatari Riyals, between January 2017 and September 2018 (“Outgoing Remittances”);
 - The total amount of financial transfers from the UAE to Qatar, in thousands of Qatari Riyals, between January 2017 and September 2018 (“Incoming Remittances”); and
 - The level of Qatari debit card transactions in the UAE, between January 2017 and September 2018 (“NAPS Transactions”, “AED” column).
3. The remittance information set forth in Annex A was compiled by QCB’s sectors. Banks and exchange houses collect remittance data in real time to update the QCB database, for reporting purposes. The data is then transferred to QCB’s production database, where it can be sorted and tabulated.
 4. The National ATM & POS Switch system (“*NAPS*”) data set forth in Annex A was compiled by QCB’s Financial Operations and Assets Sector. The NAPS system processes transactions based on debit cards that have been issued locally within Qatar.

If a Qatari debit card is used for an ATM transaction in the UAE, data regarding that transaction is sent through GCCNET, a single ATM network that links all the GCC National Switches, for settlement purposes.

Name: Mehana Ali Al-Kawari

Date: 14/4/2019

Signature: [signature]

إفادة خطية مشفوعة باليمين

الاسم: صهبا كس الكوار

الوظيفة: مدير تنفيذي

جهة العمل: مطعم الأصيل الميم والسلمة مصرف قطر المركزي

بهذا أشهر بانه :

١. منذ ١٩٨١ عملت في وظيفة مدير تنفيذي لدى مصرف قطر المركزي ("مصرف قطر المركزي"). تقضي ولاية مصرف قطر المركزي بدعم السياسة الاقتصادية العامة لدولة قطر من خلال ضمان الاستقرار المالي والعمل كجهة تنظيمية ورقابية وإشرافية على كافة المؤسسات المالية والأسواق والأنشطة المالية. ويقوم مصرف قطر المركزي، كجزء من ولايته في سياق مزاولته لأعماله الاعتيادية، بجمع المعلومات والاحتفاظ بها بخصوص المعاملات المالية، بما في ذلك الحوالات الدولية، ومعاملات بطاقات السحب الآلي.
٢. تعكس الجداول الواردة في الملحق أ' كشوفاً حقيقية ودقيقة للحوالات المالية بين دولة قطر ودولة الإمارات العربية المتحدة ("دولة الإمارات")، ومعاملات بطاقات السحب الآلي في دولة الإمارات، خلال الفترة من يناير ٢٠١٧ إلى سبتمبر ٢٠١٨. وتشمل:

- القيمة الإجمالية للحوالات المالية من دولة قطر إلى دولة الإمارات، بألاف الريالات القطرية، خلال الفترة من يناير ٢٠١٧ إلى سبتمبر ٢٠١٨ ("الحوالات المالية الصادرة")؛
- القيمة الإجمالية للحوالات المالية من دولة الإمارات إلى قطر، بألاف الريالات القطرية، خلال الفترة من يناير ٢٠١٧ إلى سبتمبر ٢٠١٨ ("الحوالات المالية الواردة")؛ و
- مستوى معاملات بطاقات السحب الآلي القطرية في دولة الإمارات، خلال الفترة من يناير ٢٠١٧ إلى سبتمبر ٢٠١٨ ("معاملات شبكة دولة قطر"، عمود "درهم إماراتي").

٣. تم جمع معلومات الحوالات المالية الموضحة في الملحق أ' من قِبل قطاعات مصرف قطر المركزي. تقوم المصارف وشركات الصرافة بجمع بيانات الحوالات المالية في وقتها الحقيقي لتحديث قاعدة بيانات مصرف قطر المركزي، لأغراض الإبلاغ. ومن ثم يتم تحويل البيانات إلى قاعدة بيانات الإنتاج التابعة لمصرف قطر المركزي، حيث يتم تصنيفها وتبويبها.

٤. تم إعداد نظام بيانات الشبكة الوطنية للصراف الآلي (ATM)، ونقاط البيع (POS)، ("النابيس") (NAPS) المبيّنة في الملحق أ' من قِبل قطاع العمليات المالية والأصول في مصرف قطر المركزي. يقوم نظام 'النابيس' بمعالجة المعاملات بناءً على بطاقات الصراف الآلي التي تم إصدارها محلياً في قطر. في حالة استخدام بطاقة صراف آلي قطرية

بمعاملة صراف آلي في دولة الإمارات، تُرسل البيانات المتعلقة بتلك
المعاملة من خلال شبكة الصراف الخليجية (GCC Net)، وهي
عبارة عن شبكة موحدة للصراف الآلي الخليجي تربط كل محطات
الشبكات الوطنية في دول مجلس التعاون الخليجي لأغراض التسوية.

الاسم: **وصى على الكوثر**
التاريخ: ٢٠١٩/١٤/١٤
التوقيع: 



translations@geotext.com
www.geotext.com

STATE OF NEW YORK)
)
) ss
COUNTY OF NEW YORK)

CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached Affidavit.

Lynda Green, Senior Managing Editor
Geotext Translations, Inc.

Sworn to and subscribed before me

this 15th day of April, 20 19.

KRISTEN DUFFY
NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK
No. 01DU6121852
Qualified In Queens County
My Commission Expires 01-31-2021

New York
t: +1.212.631.7432

Washington, D.C.
t: +1.202.828.1267

Chicago
t: +1.312.242.3756

Houston
t: +1.713.353.3909

San Francisco
t: +1.415.576.9500

London
t: +44.20.7553.4100

Paris
t: +33.1.42.68.51.47

Stockholm
t: +46.8.463.11.87

Frankfurt
t: +49.69.7593.8434

Hong Kong
t: +852.2159.9143

Annex A

Outgoing Remittances

Value in 000 QR

Period	Banks		Exchange Houses		Grand Total	
	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value
01-2017	9,439	2,424,469	34,521	1,067,865	43,960	3,492,334
02-2017	8,658	1,696,631	30,575	921,119	39,233	2,617,750
03-2017	9,649	1,891,548	35,417	1,052,938	45,066	2,944,486
04-2017	9,039	2,337,562	4,834	114,133	13,873	2,451,695
05-2017	9,980	1,809,603	35,360	1,075,708	45,340	2,885,311
from 1 to 4 -06-2017	894	147,399	37,979	1,124,090	38,873	1,271,489
from 5-06-2017	4,187	937,662	17,235	693,752	21,422	1,631,414
07-2017	6,341	1,395,521	20,310	777,276	26,651	2,172,797
08-2017	6,096	1,702,849	21,139	711,664	27,235	2,414,513
09-2017	5,372	1,171,761	17,817	562,565	23,189	1,734,326
10-2017	7,064	1,526,264	21,756	311,889	28,820	1,838,153
11-2017	8,074	2,128,825	18,200	138,740	26,274	2,267,565
12-2017	7,982	1,478,444	18,242	104,101	26,224	1,582,545
01-2018	7,933	1,642,334	17,059	91,251	24,992	1,733,585
02-2018	7,253	1,088,467	14,939	82,435	22,192	1,170,902
03-2018	7,719	2,007,428	18,304	106,319	26,023	2,113,747
04-2018	7,224	1,254,603	17,669	121,675	24,893	1,376,278
05-2018	7,706	1,551,422	19,212	111,409	26,918	1,662,831
06-2018	5,923	855,727	15,189	89,645	21,112	945,372
07-2018	7,178	1,320,818	14,331	88,454	21,509	1,409,272
08-2018	5,680	1,167,197	11,774	59,392	17,454	1,226,589
09-2018	6,198	1,272,823	12,145	64,035	18,343	1,336,858

Incoming Remittances

Value in 000 QR

Period	Banks		Exchange Houses		Grans Total	
	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value
01-2017	1,350	244,733,230	5,744	73,063	7,094	244,806,293
02-2017	1,184	220,846,255	5,059	70,631	6,243	220,916,886

03-2017	1,490	389,243,170	6,189	85,499	7,679	389,328,669
04-2017	1,208	464,742,159	6,022	70,914	7,230	464,813,073
05-2017	1,417	249,019,609	6,492	79,146	7,909	249,098,755
from 1 to 4-06-2017	116	20,632,738	826	6,993	942	20,639,731
from 5-06-2017	818	149,582,290	2,914	30,059	3,732	149,612,349
07-2017	1,177	185,636,903	2,908	26,954	4,085	185,663,857
08-2017	1,024	117,619,121	3,130	27,121	4,154	117,646,242
09-2017	890	3,618,204	2,778	23,350	3,668	3,641,554
10-2017	1,354	5,403,853	3,400	28,998	4,754	5,432,851
11-2017	1,549	5,583,388	2,879	24,334	4,428	5,607,722
12-2017	1,468	1,585,011	2,863	24,915	4,331	1,609,926
01-2018	1,608	3,027,949	2,575	17,639	4,183	3,045,588
02-2018	1,483	2,125,259	2,530	23,070	4,013	2,148,329
03-2018	1,453	1,227,355	2,839	23,173	4,292	1,250,528
04-2018	1,377	1,350,058	2,663	23,086	4,040	1,373,144
05-2018	1,313	1,717,642	2,795	17,465	4,108	1,735,107
06-2018	1,035	1,235,898	2,608	14,742	3,643	1,250,640
07-2018	1,270	1,224,053	2,119	14,939	3,389	1,238,992
08-2018	1,054	893,647	2,486	13,674	3,540	907,321
09-2018	1,087	1,140,569	2,497	13,714	3,584	1,154,283

Strictly Confidential

NAPS Transactions
Investment Department



Report from 01/01/2017 to 09/26/2018

Amount in USD							Note: Total USD sold for NAPS is USD 646,380,000 from 05 Jun 2017 to 26 Sep 2018.
2017	AED	BHD	KWD	OMR	SAR	TOTAL	USD SOLD for Regional Currency by Month-2017
JAN	(27,000,000)	(8,640,000)	(8,100,000)	(5,940,000)	(30,780,000)	(80,460,000)	-80,460,000
FEB	(25,380,000)	(5,400,000)	(4,860,000)	(1,080,000)	(23,760,000)	(60,480,000)	-60,480,000
MAR	(21,600,000)	(7,560,000)	(5,940,000)	(3,240,000)	(24,300,000)	(62,640,000)	-62,640,000
APR	(26,460,000)	(7,020,000)	(9,720,000)	(2,700,000)	(24,840,000)	(70,740,000)	-70,740,000
MAY	(18,900,000)	(8,640,000)	(10,260,000)	(4,320,000)	(27,000,000)	(69,120,000)	-69,120,000
JUN	(2,700,000)	(2,160,000)	(4,860,000)	(2,700,000)	(8,640,000)	(21,060,000)	-21,060,000
JUL	(7,560,000)	(3,780,000)	(5,400,000)	(3,780,000)	(15,660,000)	(36,180,000)	-36,180,000
AUG	(3,240,000)	(2,160,000)	(8,640,000)	(3,780,000)	(18,900,000)	(36,720,000)	-36,720,000
SEP	(4,320,000)	(1,620,000)	(6,480,000)	(3,240,000)	(9,180,000)	(24,840,000)	-24,840,000
OCT	(7,560,000)	(2,160,000)	(8,100,000)	(3,780,000)	(22,680,000)	(44,280,000)	-44,280,000
NOV	(5,940,000)	(1,080,000)	(7,560,000)	(4,320,000)	(13,500,000)	(32,400,000)	-32,400,000
DEC	(9,180,000)	(3,780,000)	(16,200,000)	(4,320,000)	(11,340,000)	(44,820,000)	-44,820,000
TOTAL	(193,848,000)	(54,000,000)	(96,120,000)	(43,200,000)	(230,580,000)	(583,748,000)	
% TOTAL	27.38%	9.23%	15.47%	7.40%	39.50%	100.00%	
2018	AED	BHD	KWD	OMR	SAR	TOTAL	USD SOLD for Regional Currency by Month-2018
JAN	(8,640,000)	-	(25,980,000)	(4,320,000)	(19,440,000)	(57,780,000)	-57,780,000
FEB	(6,480,000)	(1,620,000)	(15,120,000)	(3,780,000)	(11,340,000)	(38,340,000)	-38,340,000
MAR	(10,800,000)	(2,700,000)	(14,580,000)	(4,860,000)	(21,600,000)	(54,540,000)	-54,540,000
APR	(6,480,000)	(1,620,000)	(18,360,000)	(5,400,000)	(15,120,000)	(46,980,000)	-46,980,000
MAY	(9,180,000)	(2,160,000)	(15,660,000)	(3,240,000)	(17,820,000)	(48,060,000)	-48,060,000
JUN	(9,180,000)	(3,780,000)	(9,180,000)	(5,400,000)	(16,200,000)	(43,740,000)	-43,740,000
JUL	(8,640,000)	(1,620,000)	(10,260,000)	(5,940,000)	(21,060,000)	(47,520,000)	-47,520,000
AUG	(8,640,000)	(2,160,000)	(13,500,000)	(9,720,000)	(18,900,000)	(52,920,000)	-52,920,000
SEP	(5,400,000)	(2,160,000)	(5,940,000)	(2,160,000)	(8,100,000)	(23,760,000)	-23,760,000
OCT	-	-	-	-	-	-	-
NOV	-	-	-	-	-	-	-
DEC	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	(73,440,000)	(17,420,000)	(127,980,000)	(44,820,000)	(149,580,000)	(413,640,000)	
% TOTAL	17.75%	4.32%	30.94%	10.84%	36.16%	100.00%	

NAPS

1 of 1

Print Date: 09/27/2018
Time: 12:58 PM

الملحق أ

المجموع الكلي		شركات الصرافة		المصارف		الفترة
القيمة	الحجم	القيمة	الحجم	القيمة	الحجم	
3,492,334	43,960	1,067,865	34,521	2,424,469	9,439	01-2017
2,617,750	39,233	921,119	30,575	1,696,631	8,658	02-2017
2,944,486	45,066	1,052,938	35,417	1,891,548	9,649	03-2017
2,451,695	13,873	114,133	4,834	2,337,562	9,039	04-2017
2,885,311	45,340	1,075,708	35,360	1,809,603	9,980	05-2017
1,271,489	38,873	1,124,090	37,979	147,399	894	من 1 إلى 4-06-2017
1,631,414	21,422	693,752	17,235	937,662	4,187	من 5-06-2017
2,172,797	26,651	777,276	20,310	1,395,521	6,341	07-2017
2,414,513	27,235	711,664	21,139	1,702,849	6,096	08-2017
1,734,326	23,189	562,565	17,817	1,171,761	5,372	09-2017
1,838,153	28,820	311,889	21,756	1,526,264	7,064	10-2017
2,267,565	26,274	138,740	18,200	2,128,825	8,074	11-2017
1,582,545	26,224	104,101	18,242	1,478,444	7,982	12-2017
1,733,585	24,992	91,251	17,059	1,642,334	7,933	01-2018
1,170,902	22,192	82,435	14,939	1,088,467	7,253	02-2018
2,113,747	26,023	106,319	18,304	2,007,428	7,719	03-2018
1,376,278	24,893	121,675	17,669	1,254,603	7,224	04-2018
1,662,831	26,918	111,409	19,212	1,551,422	7,706	05-2018
945,372	21,112	89,645	15,189	855,727	5,923	06-2018
1,409,272	21,509	88,454	14,331	1,320,818	7,178	07-2018
1,226,589	17,454	59,392	11,774	1,167,197	5,680	08-2018
1,336,858	18,343	64,035	12,145	1,272,823	6,198	09-2018

المجموع الكلي		شركات الصرافة		المصارف		الفترة
القيمة	الحجم	القيمة	الحجم	القيمة	الحجم	
244,806,293	7,094	73,063	5,744	244,733,230	1,350	01-2017
220,916,886	6,243	70,631	5,059	220,846,255	1,184	02-2017

389,328,669	7,679	85,499	6,189	389,243,170	1,490	03-2017
464,813,073	7,230	70,914	6,022	464,742,159	1,208	04-2017
249,098,755	7,909	79,146	6,492	249,019,609	1,417	05-2017
20,639,731	942	6,993	826	20,632,738	116	من 1 إلى 4-06-2017
149,612,349	3,732	30,059	2,914	149,582,290	818	من 5-06-2017
185,663,857	4,085	26,954	2,908	185,636,903	1,177	07-2017
117,646,242	4,154	27,121	3,130	117,619,121	1,024	08-2017
3,641,554	3,668	23,350	2,778	3,618,204	890	09-2017
5,432,851	4,754	28,998	3,400	5,403,853	1,354	10-2017
5,607,722	4,428	24,334	2,879	5,583,388	1,549	11-2017
1,609,926	4,331	24,915	2,863	1,585,011	1,468	12-2017
3,045,588	4,183	17,639	2,575	3,027,949	1,608	01-2018
2,148,329	4,013	23,070	2,530	2,125,259	1,483	02-2018
1,250,528	4,292	23,173	2,839	1,227,355	1,453	03-2018
1,373,144	4,040	23,086	2,663	1,350,058	1,377	04-2018
1,735,107	4,108	17,465	2,795	1,717,642	1,313	05-2018
1,250,640	3,643	14,742	2,608	1,235,898	1,035	06-2018
1,238,992	3,389	14,939	2,119	1,224,053	1,270	07-2018
907,321	3,540	13,674	2,486	893,647	1,054	08-2018
1,154,283	3,584	13,714	2,497	1,140,569	1,087	09-2018

سري للغاية

معاملات نايس
إدارة الاستثمار

[illegible seal]

تقرير من ٢٠١٧/١ إلى ٢٠١٨/٩/٢٦

ملاحظة: إجمالي الدولار الأمريكي الذي تم بيعه إلى نايس هو 646,380,000 من ٥ يونيو ٢٠١٧ إلى ٢٦ سبتمبر ٢٠١٨		القيمة بالدولار الأمريكي					
٢٠١٧	٢٠١٨	الاجمالي	ريال سعودي	ريال عماني	دينار كويتي	دينار بحريني	دروم اماراتي
		(80,490,000)	(30,780,000)	(5,940,000)	(8,100,000)	(8,640,000)	(27,000,000)
يناير	-80,460,000	(60,480,000)	(23,760,000)	(1,080,000)	(4,860,000)	(5,400,000)	(25,380,000)
فبراير	-60,480,000	(62,640,000)	(24,300,000)	(3,240,000)	(5,940,000)	(7,560,000)	(21,600,000)
مارس	-62,640,000	(70,740,000)	(24,840,000)	(2,700,000)	(9,720,000)	(7,020,000)	(26,460,000)
أبريل	-70,740,000	(69,120,000)	(27,000,000)	(4,320,000)	(10,260,000)	(8,640,000)	(18,900,000)
مايو	-69,120,000	(21,060,000)	(8,640,000)	(2,700,000)	(4,860,000)	(2,160,000)	(2,700,000)
يونيو	-21,060,000	(36,180,000)	(15,660,000)	(3,780,000)	(5,400,000)	(3,780,000)	(7,560,000)
يوليو	-36,180,000	(36,720,000)	(18,900,000)	(3,780,000)	(8,640,000)	(2,160,000)	(3,240,000)
أغسطس	-36,720,000	(24,840,000)	(9,180,000)	(3,240,000)	(6,480,000)	(1,620,000)	(4,320,000)
سبتمبر	-24,840,000	(44,280,000)	(22,680,000)	(3,780,000)	(8,100,000)	(2,160,000)	(7,560,000)
أكتوبر	-44,280,000	(32,400,000)	(13,500,000)	(4,320,000)	(7,560,000)	(1,080,000)	(5,940,000)
نوفمبر	-32,400,000	(44,820,000)	(13,400,000)	(4,320,000)	(16,200,000)	(3,780,000)	(9,180,000)
ديسمبر	-44,820,000	(190,740,000)	(230,580,000)	(42,200,000)	(96,120,000)	(104,080,000)	(120,840,000)
% المتغير		100.00%	39.50%	7.40%	15.87%	9.22%	17.38%

ملاحظة: إجمالي الدولار الأمريكي الذي تم بيعه لعملة محلية بالشيرالي عام ٢٠١٨		القيمة بالدولار الأمريكي					
٢٠١٨	٢٠١٩	الاجمالي	ريال سعودي	ريال عماني	دينار كويتي	دينار بحريني	دروم اماراتي
		(57,780,000)	(19,440,000)	(4,320,000)	(25,380,000)	-	(8,640,000)
يناير	-57,780,000	(38,340,000)	(13,340,000)	(3,780,000)	(15,120,000)	(1,620,000)	(6,480,000)
فبراير	-38,340,000	(54,540,000)	(21,600,000)	(4,860,000)	(14,580,000)	(2,700,000)	(10,800,000)
مارس	-54,540,000	(46,980,000)	(15,120,000)	(5,400,000)	(18,360,000)	(1,620,000)	(6,480,000)
أبريل	-46,980,000	(48,060,000)	(17,820,000)	(3,240,000)	(15,660,000)	(2,160,000)	(9,180,000)
مايو	-48,060,000	(43,740,000)	(16,200,000)	(5,400,000)	(9,180,000)	(3,780,000)	(9,180,000)
يونيو	-43,740,000	(47,520,000)	(21,060,000)	(5,940,000)	(10,260,000)	(1,620,000)	(8,640,000)
يوليو	-47,520,000	(52,920,000)	(18,900,000)	(9,720,000)	(13,500,000)	(2,160,000)	(8,640,000)
أغسطس	-52,920,000	(23,760,000)	(8,100,000)	(2,160,000)	(5,940,000)	(2,160,000)	(5,400,000)
سبتمبر	-23,760,000	0	-	-	-	-	-
أكتوبر	0	0	-	-	-	-	-
نوفمبر	0	0	-	-	-	-	-
ديسمبر	0	0	-	-	-	-	-
% المتغير		100.00%	36.16%	-10.94%	39.9%	-4.31%	17.15%

9/27/2018
مساء 12:58 الوقت

1 من 1

نايس



STATE OF NEW YORK)
)
) ss
COUNTY OF NEW YORK)

CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached Affidavit.

Lynda Green, Senior Managing Editor
Geotext Translations, Inc.

Sworn to and subscribed before me
this 15th day of April, 20 19.

KRISTEN DUFFY
NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK
No. 01DU6121852
Qualified In Queens County
My Commission Expires 01-31-2021

New York
t: +1.212.631.7432

Washington, D.C.
t: +1.202.828.1267

Chicago
t: +1.312.242.3756

Houston
t: +1.713.353.3909

San Francisco
t: +1.415.576.9500

London
t: +44.20.7553.4100

Paris
t: +33.1.42.68.51.47

Stockholm
t: +46.8.463.11.87

Frankfurt
t: +49.69.7593.8434

Hong Kong
t: +852.2159.9143

Annex 276

Affidavit, Airport Passports Department, State of Qatar
Ministry of Interior, dated 16 April 2019, and Annex A

[emblem]

**Affidavit of Brigadier General Mohammed Rashed Al Mazrouei, Director of the
Airport Passports Department, State of Qatar Ministry of Interior**

I, Mohammed Rashed Al Mazrouei, attest that:

1. I am the Director of the Airport Passports Department, a department of the Ministry of Interior of Qatar (the “*Department*”).
2. The Department’s mandate includes oversight of the entry and exit of air passengers to and from Qatar. As part of its governmental duties, the Department keeps records of departing and arriving air passengers, including the nationality of the passenger and the airport to or from which the passenger is traveling, using the Ministry of Interior’s Entry and Exit Program.
3. The below table is a true and accurate reflection of the number of times that Qataris traveled on non-stop flights from Qatar to the United Arab Emirates (“*UAE*”) between 1 January 2016 and 4 June 2017, as recorded by the Department and disaggregated by UAE airport. As the table depicts, the number of Qataris traveling to the UAE who departed from Hamad International Airport, in Doha, Qatar, was 321,088 Qatari travelers. The table was compiled by searching governmental records kept in the Department’s ordinary course of business and generating reports of travel to the six UAE airports listed below.

<i>Qatari Exits, Hamad International Airport, 1 January 2016 – 4 June 2017</i>		
#	Airport Name	Number
1.	Dubai International Airport	261,406
2.	Al Maktoum International Airport	14,047
3.	Abu Dhabi International Airport	28,095
4.	Sharjah International Airport	16,517
5.	Ras Al Khaimah International Airport	991
6.	Al Ain International Airport	32
Total		321,088

4. Annexed to this affidavit is a representative report reflecting travel from Hamad International Airport to Al Ain International Airport during the relevant time period, in order to illustrate the data captured by the system. The personal data of the travellers listed in the report has been redacted to protect their privacy.



[emblem]

Reports comprising the other airports have not been printed due to the high volume of data underlying the large number of Qatari travellers to the UAE.

5. The Department records the first destination airport of departing passengers traveling from Qatar, or the last departure airport of arriving passengers traveling to Qatar, and therefore does not have access to information regarding Qatari travel to or from the UAE after 5 June 2017, after the UAE government banned direct flights between the two countries.

Name: Brigadier General Mohammed Rashed Maktoum Al Mazrouei

Date: 16 April 2019

Doha - Qatar

Signature: [signature]



**إفادة مشفوعة بالقسم له العميد محمد راشد المزروعى ، مدير إدارة
جوازات المطار ، وزارة الداخلية لدولة قطر
أنا محمد راشد المزروعى ، أشهد بأن :**

- 1- أنا مدير إدارة جوازات المطار ، التابعة لوزارة الداخلية بدولة قطر .
- 2- يشمل عمل الإدارة الاشراف على دخول وخروج المسافرين جوا من وإلى قطر، تقوم الإدارة ضمن مهامها الحكومية بالاحتفاظ بسجلات للمسافرين المغادرين والقادمين جوا ، بما في ذلك جنسية المسافرين ، والمطار الذي يسافر منه واليه- عن طريق برنامج الدخول والخروج التابع لوزارة الداخلية .
- 3- يعكس الجدول المبين ادناه على نحو صحيح ودقيق عدد المرات التي سافر فيها القطريون برحلات مباشرة دون توقف من قطر الى دولة الامارات العربية المتحدة (دولة الامارات) خلال الفترة من 1 يناير 2016 الى 4 يونيو 2017، والتي تم تسجيلها من قبل الإدارة وتصنيفها بالتفصيل حسب مطارات دولة الامارات ، وكما يبين الجدوا ، بلغ اجمالي عدد القطريين الذين غادروا من مطار حمد الدولي في الدوحة ، قطر ، متوجهين الى الامارات 321,088 مسافرا قطريا . تم اعداد الجدول من خلال البحث في السجلات الحكومية المحفوظة ضمن سياق مهام عمل الإدارة الاعتيادية . واعداد تقارير السفر الى مطارات الامارات الستة المذكورة ادناه .

خروج القطريين ، مطار حمد الدولي 1 يناير 2016 - 4 يونيو 2017	
العدد	اسم المطار
261,406	1- مطار دبي الدولي
14,047	2- مطار آل مكتوم الدولي
28,095	3- مطار ابوظبي الدولي
16,517	4- مطار الشارقة الدولي
991	5- مطار رأس الخيمة الدولي
32	6- مطار العين الدولي
321,088	المجموع

- 4- مرافق بهذه الافادة تقرير تمثيلي بين عدد المسافرين من مطار حمد الدولي الى مطار العين الدولي خلال هذه الفترة الزمنية ذات الصلة لتوضيح البيانات التي تم التقاطها بواسطة النظام . تم تنقيح البيانات الشخصية للمسافرين المدرجين في

هـ



التقرير لحماية خصوصيتهم . لم يتم طباعة التقارير التي تضم المطارات الاخرى بسبب الحجم الكبير للبيانات والذي يبين العدد الكبير من المسافرين القطريين الى الامارات العربية المتحدة .

5- تسجل الادارة معلومات حول المطار الذي يمثل الوجهة الاولى للمسافرين المغادرين من قطر . أو حول اخر مطار مغادره للمسافرين القادمين الى قطر . وعليه ، لا يوجد للادارة اي معلومات متاحة متعلقة بسفر القطريين الى دولة الامارات ومنها بعد تاريخ 5 يونيو 2017 . عقب قيام حكومة دولة الامارات بحظر رحلات الطيران بين البلدين .

الاسم : العميد / محمد بن راشد المزروعى

تاريخ : 2019/04/16م

الدوحة ، قطر

التوقيع :

LIONBRIDGE

STATE OF NEW YORK)
)
) ss
 COUNTY OF NEW YORK)

CERTIFICATION

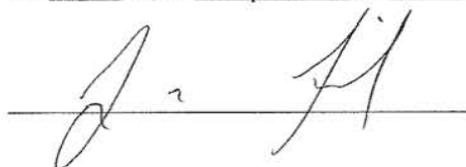
This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached Affidavit of Brigadier General Mohammed Rashed Al Mazrouei, Director of the Airport Passports Department, State of Qatar Ministry of Interior, and accompanying identification cards.



Dilara O'Neil, Proofreader
 Lionbridge

Sworn to and subscribed before me

this 17th day of April, 2019.



LAURA E MUSICH
 NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK
 No. 01MU6386791
 Qualified in Queens County
 My Commission Expires 01-28-2023

Traveller Search

Given Name(s)	Family Name	Gender
Nationality QAT	Document Number	Date of Birth
Flight	Departure Airport DOH	Departure Date Range 01-01-2016 04-06-2017
Flight Route	Arrival Airport AAN	Departure Time Range
Movement Type Expected, Cancelled, Denied, No Movement	Travel Type Normal, Transit, Transfer, Unmatched	Override Type Airline, Government, None
Data Source		

Key:

Movement Type: E - Expected, C - Cancelled, D - Denied, N - No Movement

Override Type: A - Airline, G - Government, N - None

Traveller Type: C - Crew, P - Passenger, X - Crew (Pos)

Travel Type: N - Normal, T - Transit, X - Transfer, U - Unmatched

Risk Assessment						Traveller					Flight				
Ref	Status	Mvt	O/R	Type	TT	Name	DoB	Gen.	Doc. No.	Nat.	Flight	Dep	Arr	Dep. D/T	Arr. D/T
	Completed	E		P	N	██████████	██████	█	██████	QAT	GF7544	DOH	AAN	02-03-2016 16:00	03-03-2016 00:01
	Completed	E		P	N	████████████████████	██████	█	██████	QAT	GF7544	DOH	AAN	02-03-2016 16:00	03-03-2016 00:01
	Completed	E		P	N	██████████	██████	█	██████	QAT	GF7544	DOH	AAN	02-03-2016 16:00	03-03-2016 00:01
	Completed	E		P	N	██████████	██████	█	██████	QAT	GF7544	DOH	AAN	02-03-2016 16:00	03-03-2016 00:01
	Completed	E		P	N	██████████	██████	█	██████	QAT	GF7544	DOH	AAN	02-03-2016 16:00	03-03-2016 00:01
	Completed	E		P	N	██████████	██████	█	██████	QAT	GF7544	DOH	AAN	02-03-2016 16:00	03-03-2016 00:01
	Completed	E		P	N	██████████	██████	█	██████	QAT	GF7544	DOH	AAN	02-03-2016 16:00	03-03-2016 00:01
	Completed	E		P	N	██████████	██████	█	██████	QAT	GF7711	DOH	AAN	25-09-2016 20:45	25-09-2016 22:50
	Completed	E		P	N	██████████	██████	█	██████	QAT	GF7711	DOH	AAN	25-09-2016 20:45	25-09-2016 22:50
Closed	Completed	C		P	N	██████████	██████	█	██████	QAT	GF7711	DOH	AAN	25-09-2016 20:45	25-09-2016 22:50

Ref	Status	Mvt	O/R	Type	TT	Name	DoB	Gen.	Doc. No.	Nat.	Flight	Dep	Arr	Dep. D/T	Arr. D/T
	Completed	E		P	N	██████████	██████	██	██████	QAT	GF7711	DOH	AAN	25-09-2016 20:45	25-09-2016 22:50
	Completed	E		P	N	██████████	██████	██	██████	QAT	GF7711	DOH	AAN	25-09-2016 20:45	25-09-2016 22:50
	Completed	C		P	N	██████	██████	██	██████	QAT	GF7711	DOH	AAN	25-09-2016 20:45	25-09-2016 22:50
	Completed	E		P	N	██████████	██████	██	██████	QAT	GF7711	DOH	AAN	25-09-2016 20:45	25-09-2016 22:50
	Completed	E		P	N	██████████	██████	██	██████	QAT	GF7711	DOH	AAN	25-09-2016 20:45	25-09-2016 22:50

Annex 277

Affidavit of Youssef Abdullah Al-Kebesi,
Chief of Operations, Ooredoo Qatar,
dated 8 April 2019, and Annex A



STRICTLY PRIVATE & CONFIDENTIAL

CHIEF OPERATING OFFICER'S OFFICE

Date: April 08, 2019

Reference: CO/AS/008/2019

Affidavit of Youssef Abdullah Al-Kebesi, Chief of Operations, Ooredoo Qatar

I, Youssef Abdullah Al-Kebesi, attest that:

1. Since November 2015, I have served as the Chief of Operations of Ooredoo Qatar ("**Ooredoo**"), the leading telecommunications company in the State of Qatar.
2. The graphs and tables contained in Annex A reflect true and accurate statements of the roaming usage of Qatari Ooredoo mobile phone customers in the United Arab Emirates ("**UAE**") between June 2016 and November 2018. They include:
 - The percentage drop in number of unique Qatari users roaming in the UAE (p. 1);
 - The percentage drop in the usage of Qatari users roaming in the UAE, assessed via (1) number of roaming minutes, (2) volume of roaming data, and (3) amount of roaming text messages ("**SMS**") (p. 1);
 - The number of unique Qatari users roaming in the UAE, per month (p. 2);

Ooredoo Q.P.S.C.

Ooredoo Tower, 100 West Bay Center
P.O. Box 217, Doha, Qatar | C.R. No. : 21183
Tel No. : (+974) 4440 0400 | Fax No. : (+974) 4411 0389
Company's Authorized Capital (QAR 5,000,000,000)
Company's Issued & Paid Up Capital (QAR 3,203,200,000)
ooredoo.qa



- The usage patterns of Qatari users roaming in the UAE, per month, assessed via (1) number of roaming minutes, (2) volume of roaming data, and (3) amount of roaming SMS (p. 2).
3. The data provided represents the roaming usage of SIM cards owned by Qataris. As part of customer acquisition, each SIM owner must provide details, including documentary evidence, relating to nationality; this data is stored in our data warehouse. Each time an Ooredoo SIM card is used, a system-generated Call Detail Record (“CDR”) is produced. The CDR contains a list of details related to the network event, such as usage category (e.g., voice call, video call, SMS, MMS, data), minutes of call, data volume, and timestamp. All CDRs are captured and consolidated into a single storage system (our data warehouse). The data reproduced in Annex A was retrieved from the data warehouse by searching for all CDRs generated by Ooredoo SIM cards owned by Qataris roaming in the UAE from June 2016 to November 2018.
 4. As demonstrated in Annex A, the number of Qatari users present in the UAE dropped by 96% between June 2016 and November 2018. This drop began in June 2017: In May 2017, there were 17,400 Qatari users present in the UAE; in June 2017, the number of unique users fell to 1,800; and by May 2018, there were only 300 Qatari users in the UAE.

Ooredoo Q.P.S.C.

Ooredoo Tower, 100 West Bay Center
P.O. Box 217, Doha, Qatar | C.R. No. : 21183
Tel No. : (+974) 4440 0400 | Fax No. : (+974) 4411 0389
Company's Authorized Capital (QAR 5,000,000,000)
Company's Issued & Paid Up Capital (QAR 3,203,200,000)

ooredoo.qa



[signature] [signed]

08/04/2019

[notarization]

Documentation Department – Ministry of Justice
[barcode]
Signature Authenticity: 195/2019
Date: 04/11/2019

State of Qatar – Ministry of Justice (1)	
Department of Documentation	
Signature Authentication Certification Report no. ()	
On / / 14 H, corresponding to / /	
The signature of Mr. is hereby authenticated based upon his request and under his responsibility, without any responsibility to the Department of Documentation with respect to any liabilities arising from [illegible]. [signature]	
Head of the Authentication and Date Section	Director of the Department of Documentation

[Stamp: State of Qatar | Ministry of Justice | Department of Documentation] [Signature]

Ooredoo Q.P.S.C.
Ooredoo Tower, 100 West Bay Center
P.O. Box 217, Doha, Qatar | C.R. No. : 21183
Tel No. : (+974) 4440 0400 | Fax No. : (+974) 4411 0389
Company's Authorized Capital (QAR 5,000,000,000)
Company's Issued & Paid Up Capital (QAR 3,203,200,000)
ooredoo.qa



STRICTLY PRIVATE & CONFIDENTIAL

مكتب رئيس العمليات

CHIEF OPERATING OFFICER'S OFFICE

التاريخ: 08 أبريل 2019 م
الإشارة: COO/AS/008/2019

شهادة مشفوعة بالقسم مقدّمة من يوسف عبدالله الكبيسي، رئيس العمليات، شركة أريد قطر

أنا، يوسف عبدالله الكبيسي، أشهد بما يلي:

1. منذ نوفمبر 2015، وأنا أعمل بصفتي رئيس العمليات لشركة أريد قطر ("أريد")، شركة الاتصالات اللاسلكية الرائدة في دولة قطر.

2. الرسوم البيانية والجداول الواردة في الملحق "أ" هي بيانات صحيحة ودقيقة لاستخدام خدمة التجوال لعملاء شركة أريد القطريين في دولة الإمارات العربية المتحدة خلال الفترة من شهر يونيو 2016 إلى شهر نوفمبر 2018. وهي تشمل:

- نسبة الانخفاض في عدد المستخدمين القطريين المتفردين الذين يستخدمون خدمة التجوال في الإمارات العربية المتحدة (الصفحة 1)؛ و
- نسبة الانخفاض في استخدام المستخدمين القطريين لخدمة التجوال في الإمارات العربية المتحدة، والتي تم تقييمها من خلال (1) عدد دقائق التجوال، و(2) حجم بيانات التجوال، و(3) كمية تجوال الرسائل النصية ("خدمة الرسائل القصيرة") (الصفحة 1)؛
- عدد المستخدمين القطريين المتفردين الذين يستخدمون خدمة التجوال في الإمارات العربية المتحدة، لكل شهر، (الصفحة 2)؛ و



- نمط استخدام المستخدمين القطريين لخدمة التجوال في الإمارات العربية المتحدة، لكل شهر، الذي تم تقييمه من خلال (1) عدد دقائق التجوال، و(2) حجم بيانات التجوال، و(3) كمية تجوال الرسائل النصية (الصفحة 2)؛

3. تمثل البيانات المعروضة استخدام التجوال لبطاقات وحدة تعريف المشترك ("بطاقة SIM") المملوكة لمواطنين قطريين. وكجزء من عملية امتلاك العميل لبطاقة SIM، يجب على مالك كل بطاقة تقديم بيانات تفصيلية، بما في ذلك وثيقة إثبات، تتعلق بالجنسية؛ يتم حفظ هذه البيانات في مستودع بياناتنا. في كل مرة يتم فيها استخدام بطاقة SIM خاصة بشركة أريد، ينشأ سجل بتفاصيل المكالمات يستحدثه النظام تلقائياً. ويشتمل سجل تفاصيل المكالمات على قائمة بالتفاصيل المتعلقة بأحداث الشبكة، مثل فئة الاستخدام (مثلاً، مكالمات صوتية، مكالمات فيديو، رسالة نصية قصيرة، رسالة متعددة الوسائط، بيانات)، وعدد دقائق المكالمات، وحجم البيانات، والطابع الزمني. يتم رصد وتجميع كافة سجلات تفاصيل المكالمات في نظام تخزين منفرد (مستودع بياناتنا). وقد تم استخراج البيانات الواردة في الملحق "أ" من مستودع البيانات من خلال البحث في جميع سجلات تفاصيل المكالمات التي استحدثتها بطاقات أريد (SIM) المملوكة لمواطنين قطريين استخدموا خدمة التجوال في الإمارات العربية المتحدة خلال الفترة من شهر يونيو 2016 وحتى شهر نوفمبر 2018.

4. كما هو موضح في المرفق "أ"، فإن عدد المستخدمين القطريين الموجودين في الإمارات العربية المتحدة قد انخفض بنسبة 96% بين يونيو 2016 ونوفمبر 2018. وقد بدأ هذا الانخفاض في يونيو 2017؛ ففي شهر مايو 2017، كان هناك 17400 مستخدم قطري موجود في الإمارات العربية المتحدة؛ وفي يونيو 2017، انخفض عدد المستخدمين المتفردين إلى 1800؛ وبحلول شهر مايو 2018، لم يكن هناك سوى 300 مستخدم قطري في الإمارات العربية المتحدة.



Ooredoo Qatar Q.S.C

[Handwritten signature]

[التوقيع]

08/04/2019 [التاريخ]

إدارة التوثيق - وزارة العدل



مسحة توقيع : 2019 / 195
التاريخ : 2019/04/11

[Notarization]



Ooredoo Q.P.S.C.
Ooredoo Tower, 100 West Bay Center
P.O. Box 217, Doha, Qatar | C.R. No. : 21183
Tel No. : (+974) 4440 0400 | Fax No. : (+974) 4411 0389
Company's Authorized Capital (QAR 5,000,000,000)
Company's Issued & Paid Up Capital (QAR 3,203,200,000)
ooredoo.qa

أريدُ ش.م.ق.ع.
برج Ooredoo, 100 مركز الخليج الغربي
ص.ب. 217, الدوحة, قطر | س.ت. : 21183
ت : 4440 0400 (+974) | ف : 4411 0389 (+974)
رأس مال الشركة المصرح به (5,000,000,000) ر.ق.
ورأس مالها المصدر (3,203,200,000) ر.ق.

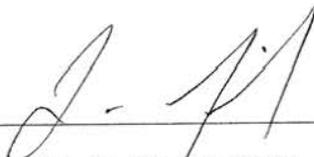


translations@geotext.com
www.geotext.com

STATE OF NEW YORK)
)
) ss
COUNTY OF NEW YORK)

CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached affidavit.



Laura Musich, Managing Editor
Geotext Translations, Inc.

Sworn to and subscribed before me
this 11th day of April, 2019.



HOA WIN LY
Notary Public, State of New York
No. 01LY6323702
Qualified in New York County
Term Expires April 27, 2019

New York
t: +1.212.631.7432

London
t: +44.20.7553.4100

Washington, D.C.
t: +1.202.828.1267

Paris
t: +33.1.42.68.51.47

Chicago
t: +1.312.242.3756

Stockholm
t: +46.8.463.11.87

Houston
t: +1.713.353.3909

Frankfurt
t: +49.69.7593.8434

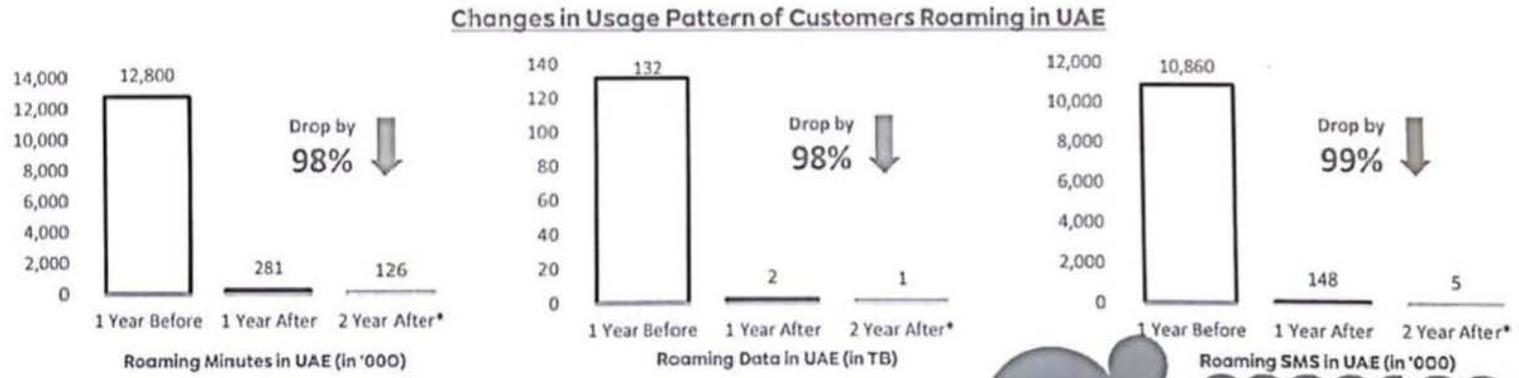
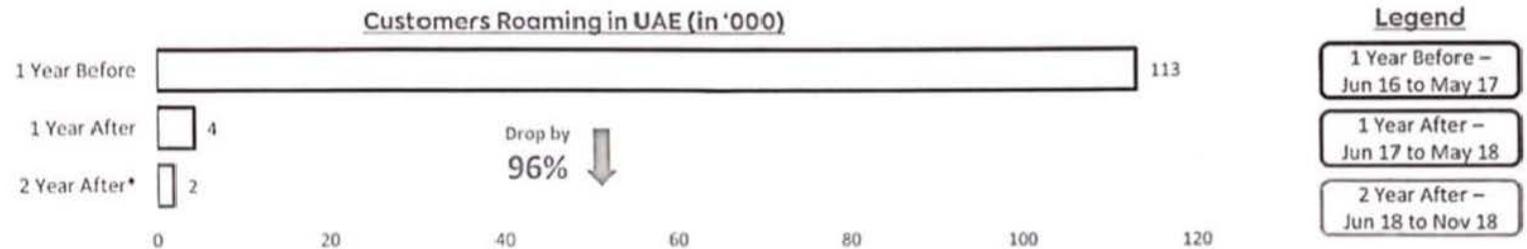
San Francisco
t: +1.415.576.9500

Hong Kong
t: +852.2159.9143

ANNEX A

STRICTLY CONFIDENTIAL

Comparison Before and After



STRICTLY CONFIDENTIAL

Comparison Before and After

Unique Users in Thousands			
Month	1 Year Before	1 Year After	2 Year After
Jun	10.6	1.8	0.5
Jul	25.3	0.7	0.6
Aug	27.0	0.5	0.6
Sep	24.1	0.6	0.4
Oct	15.7	0.5	0.4
Nov	15.4	0.5	0.4
Dec	22.7	0.5	
Jan	30.7	0.5	
Feb	23.2	0.4	
Mar	19.5	0.4	
Apr	25.4	0.4	
May	17.4	0.3	

Data in TB			
Month	1 Year Before	1 Year After	2 Year After
Jun	3.9	0.7	0.7
Jul	11.9	0.2	0.2
Aug	12.0	0.1	0.3
Sep	10.9	0.1	0.1
Oct	6.9	0.1	0.2
Nov	6.8	0.1	0.2
Dec	13.3	0.2	
Jan	16.6	0.2	
Feb	11.7	0.2	
Mar	11.4	0.2	
Apr	15.5	0.2	
May	10.8	0.1	

Legend

1 Year Before –
Jun 16 to May 17

1 Year After –
Jun 17 to May 18

2 Year After –
Jun 18 to Nov 18

Minutes in Thousands			
Month	1 Year Before	1 Year After	2 Year After
Jun	468.8	56.6	21.4
Jul	1,253.0	15.4	24.7
Aug	1,260.9	19.5	25.1
Sep	1,214.5	22.3	16.2
Oct	780.4	24.7	19.7
Nov	804.0	22.9	19.1
Dec	1,173.7	25.7	
Jan	1,590.0	23.2	
Feb	1,100.7	17.5	
Mar	1,023.9	19.3	
Apr	1,268.4	19.2	
May	861.3	15.0	

SMS in Thousands			
Month	1 Year Before	1 Year After	2 Year After
Jun	377.3	811.5	0.2
Jul	1,020.0	47.2	0.4
Aug	1,040.9	16.5	0.2
Sep	1,023.8	12.8	0.4
Oct	674.9	15.4	0.4
Nov	696.0	15.1	3.0
Dec	1,086.8	15.9	
Jan	1,298.2	17.0	
Feb	857.6	6.5	
Mar	882.5	0.8	
Apr	1,020.5	0.4	
May	811.5	0.3	



Annex 278

Affidavit of Hamad bin Abdullah Al Thani,
Chief Executive Officer, Vodafone Qatar Co,
dated 17 April 2019, and Annex A

04/17/2019
VFQ-CEO-2019-026



Affidavit of Hamad bin Abdullah Al Thani, Chief Executive Officer, Vodafone Qatar Co.

I, Hamad bin Abdullah Al Thani, attest that:

1. I am the Chief Executive Officer of Vodafone Qatar Co. ("*Vodafone*"), a provider of telecommunications services in the State of Qatar, with a customer base of over 1.4 million customers.
2. Based on my knowledge and awareness as of the date of this statement, the table contained in Annex A reflects a true and accurate statement of the number of unique Qatari Vodafone customers who used roaming services in the United Arab Emirates during the period between January 2016 and December 2017.
3. The information reflected in Annex A was extracted from Vodafone's data warehouse ("*data warehouse*") by a team acting under the direction of the company's Director of Information Security. The nationality of each Vodafone SIM card purchaser is recorded at the time of purchase and stored in the data warehouse. Each time a Vodafone SIM card is then used, a record is generated and stored in the data warehouse. In order to extract the figures reflected in Annex A, Vodafone employees sort these records by user nationality, roaming location, and date.

[stamp:]
Vodafone Qatar P.Q.S.C.
Vodafone 01
C.R. [illegible] P.O. Box 27727, Doha - Qatar

Name: Hamad bin Abdullah Al Thani
[signature]

Vodafone Qatar P.Q.S.C.

Is a public shareholding company per decision No. 160, pursuant to the laws of the State of Qatar of 2008. Commercial registry No. 39656. Headquarters: Qatar Science and Technology Oasis, Building 2, P.O. Box 27727, Doha, Qatar. Tel: 00974 44096666, Fax: 00974 44096669. Paid up Capital: 4,227,000,000 QR

٢٠١٩/٠٤/١٧
VFQ-CEO-2019-026



شهادة مشفوعة بالقسم مقدّمة من حمد بن عبد الله آل ثاني، المدير التنفيذي، شركة فودافون قطر

أنا، حمد بن عبد الله آل ثاني، أشهد بما يلي:

١. أنا المدير التنفيذي لشركة فودافون قطر ("فودافون")، شركة لتزويد خدمات الاتصالات اللاسلكية في دولة قطر، وتتمتع بقاعدة عملاء تضمّ أكثر من ١,٤ مليون عميل.
٢. وفقاً لمعرفتي ووعيي بتاريخ هذه الإفاده، يعكس الجدول الوارد في الملحق "أ" يعبر عن بيانات صحيحة ودقيقة عن عدد عملاء شركة فودافون القطريين المتفردين المستخدمين لخدمة التجوال في دولة الإمارات العربية المتحدة خلال الفترة ما بين شهر يناير ٢٠١٦ وشهر ديسمبر ٢٠١٧.
٣. تم استخراج المعلومات الواردة في الملحق "أ" من مستودع بيانات فودافون ("مستودع البيانات") من قبل فريق يعمل تحت إشراف مدير أمن المعلومات في الشركة. يتم تسجيل جنسية كل من يقوم بشراء بطاقة وحدة تعريف المستخدم (SIM) من فودافون في وقت الشراء ويتم حفظها في مستودع البيانات. وفي كل مرة يتم فيها استخدام بطاقة فودافون (SIM) بعد ذلك، يستحدث سجل يتم حفظه في مستودع البيانات. لاستخراج الأرقام الواردة في الملحق "أ"، يقوم موظفو شركة فودافون بفرز هذه السجلات حسب جنسية المستخدم، وموقع التجوال، والتاريخ.

الاسم: حمد بن عبد الله آل ثاني

التوقيع:



فودافون قطر (ش.م.ق.ع)

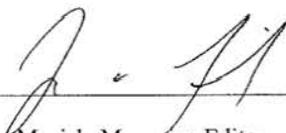
هي شركة مساهمة قطرية عامة، وذلك بموجب قرار رقم (١٦٠) وفقاً لقوانين دولة قطر لعام ٢٠٠٨. رقم السجل التجاري ٣٩٦٥٦. المركز الرئيسي: واحة قطر للعلوم والتكنولوجيا، المبنى ٢. صندوق بريد ٢٧٧٢٧، الدوحة، قطر. هاتف: 00974 44096666، فاكس: 00974 44096669. رأس المال المدفوع 4,227,000,000 ر.ق.

LIONBRIDGE

STATE OF NEW YORK)
)
) ss
 COUNTY OF NEW YORK)

CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached affidavit.



 Laura Musich, Managing Editor
 Lionbridge

Sworn to and subscribed before me
 this 18 day of April, 2019.



JEFFREY AARON CURETON
NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK
 No. 01CU6169789
 Qualified in New York County
 My Commission Expires September 23, 2019



Total number of roaming SIM cards used by Qatari clients in the UAE during (2016 – 2017 - 2018) illustrated by month:

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2016	3320	2758	2095	2907	1820	1314	2929	3193	2774	1659	1801	2594
2017	3770	2775	2221	2975	1940	238	72	51	72	53	55	71
2018	106	95	101	78	67	100	91	135	78	63	82	112

Total number of Qatari clients who used the roaming service in the UAE during (2016 – 2017 - 2018) illustrated by month:

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2016	2880	2449	1884	2529	1652	1170	2565	2745	2404	1487	1606	2278
2017	3193	2403	1984	2565	1757	222	70	47	70	50	50	67
2018	95	84	97	74	63	95	87	124	75	60	80	108

Vodafone Qatar (QPSC) is a Qatari public shareholding company pursuant to resolution number (160) and the laws of the State of Qatar of 2008, with commercial registration number 39656. Head Offices: Qatar Science & Technology Park, Building No. 2, P.O. Box 27727, Doha, Qatar. Tel: 00974 44096666, Fax: 00974 44096669. Paid-up capital: QR 4,227,000,000



عدد الأرقام التي استخدمها العملاء القطريين في التجوال داخل دولة الامارات خلال الفترة (2016 - 2017 - 2018) موضحاً بالشهر

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2016	3320	2758	2095	2907	1820	1314	2929	3193	2774	1659	1801	2594
2017	3770	2775	2221	2975	1940	238	72	51	72	53	55	71
2018	106	95	101	78	67	100	91	135	78	63	82	112

عدد العملاء القطريين الذين قاموا بالتجوال داخل دولة الامارات خلال الفترة (2016 - 2017 - 2018) موضحاً بالشهر

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2016	2880	2449	1884	2529	1652	1170	2565	2745	2404	1487	1606	2278
2017	3193	2403	1984	2565	1757	222	70	47	70	50	50	67
2018	95	84	97	74	63	95	87	124	75	60	80	108

فودافون قطر (ش.م.ق.) ع.
هي شركة مساهمة قطرية عامة، وذلك بموجب قرار رقم (160) وفقاً لتوانين دولة قطر لعام 2008. رقم السجل التجاري 39656. المركز الرئيسي: واحة قطر للعلوم والتكنولوجيا، المبنى 2، صندوق بريد 27727، الدوحة، قطر. هاتف : 00974 44096666، فاكس: 00974 44096669. رأس المال المدفوع 4,227,000,000 ر.ق.

LIONBRIDGE

STATE OF CALIFORNIA)
)
)
 COUNTY OF SAN FRANCISCO) SS

CERTIFICATION

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from Arabic into English of the attached Vodafone data lists.



Mel Valentin, Project Manager
 Lionbridge

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

State of California, County of San Francisco
 Subscribed and sworn to (or affirmed) before me on this 19th day of April, 20 19, by Mel Valentin, proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) who appeared before me.

Signature: 

